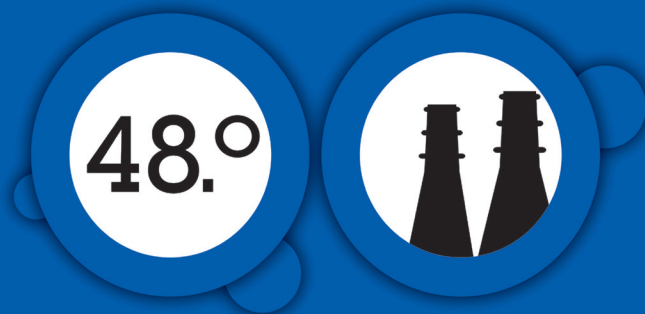




sintra.

CULTURAL

90 | junho | 2013



FESTIVAL DE SINTRA

Feira Saloia

16 JUNHO

10h - 19h

LARGO de

FONTANELAS

ARTESANATO

ANIMAÇÃO

PRODUTOS AGRÍCOLAS

&

JOGOS TRADICIONAIS

Informações: 919 688 493

Apoios:

Organização:





ÍNDICE

2	EM DESTAQUE
4	EM FOCO FOCUS
8	A NÃO PERDER NOT TO BE MISSED
10	MONUMENTOS MONUMENTS
12	PARQUES E JARDINS PARKS AND GARDENS
14	MUSEUS MUSEUMS
18	EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS
23	TERTÚLIA SINTRENSE
24	OLGA DE CADAVAL CULTURAL CENTRE
28	ESPAÇOS CULTURAIS
32	BIBLIOTECAS
34	CRIANÇAS E JOVENS
40	AR LIVRE OPEN AIR
42	FESTAS E FEIRAS FESTIVITIES AND FAIRS
45	TEATRO
46	RESTAURANTES RESTAURANTS
50	INFORMAÇÕES INFORMATION

Diretor Fernando Roboredo Seara **Edição** Gabinete de Imprensa da Câmara Municipal de Sintra Largo Dr. Virgílio Horta 2710-501 Sintra Tel. 21 923 85 74 Fax. 21 923 85 72 **www.cm-sintra.pt** **Coordenação** Ana Fernandes **Colaboradores** Filipa Ferreira, Liliana Pinto **Design** Isabel Bettencourt **Paginação** Ulisses Alfama **Fotografia** José Correia e Pedro Tomé **Tradução** Isabel Sequeira **Impressão** Litográfis-Artes Gráficas, Lda **Tiragem** 10.000 exemplares **Depósito legal** n.º 237329/06

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



EM FOCO

FESTIVAL DE SINTRA

De 22 de junho a 12 de julho vai ter lugar a 48ª edição do Festival de Sintra, este ano sob o signo da juventude. A aposta nos jovens intérpretes sempre constituiu uma linha que o Festival de Sintra procurou preservar nas suas sucessivas edições. Este ano, porém, essa aposta desloca-se para o próprio cerne a partir do qual se constrói toda a programação musical.



A NÃO PERDER

FEIRA DO LIVRO, DO ARTESANATO E DA GASTRONOMIA

O Parque Felício Loureiro, em Queluz, acolhe a Feira do Livro, do Artesanato e da Gastronomia, de 21 a 30 de junho. Ali vão marcar presença várias editoras, artesãos do concelho, muita animação, à tarde e à noite. Um excelente destino para toda a família, onde não vão faltar, ainda, os habituais espaços gastronómicos.



PARQUES E JARDINS

ARTE EQUESTRE NOS JARDINS DO PALÁCIO DE QUELUZ

A Escola Portuguesa de Arte Equestre realiza todas as quartas feiras, às 11h00, nos jardins do Palácio de Queluz, espetáculos organizados com os cavalos e cavaleiros da Escola de Arte Equestre. Estas apresentações estão acessíveis a todos os visitantes do Palácio e/ou Jardins de Queluz.

EXPOSIÇÕES

SINTRA ARTE PÚBLICA

A Volta do Duche, em Sintra, é mais uma vez palco da exposição de escultura ao ar livre, a Sintra Arte Pública, patente durante um ano.

A edição deste ano irá apresentar obras de autores nacionais e estrangeiros, todas dedicadas ao tema “O Transcendente”.



CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

ALA DOS NAMORADOS

Em vésperas de comemorar os 20 anos de carreira e cinco anos passados desde a sua última aparição pública enquanto banda, a Ala dos Namorados regressa com um disco em que revisita os grandes temas da sua carreira. “Razão de Ser” é o nome do disco para o qual foram convidados instrumentistas e cantores. É já a 14 de junho, pelas 22h00.



CRIANÇAS E JOVENS

CONCERTO PARA BEBÉS: UM DIA NA FLORESTA

“Um dia na Floresta” recria o ambiente de festa que se vive na Natureza. Trechos de música clássica, arranjos especialmente para bebés, com palavras simples, ritmos contagiantes e jogos de rimas, proporcionam um momento de envolvente magia para os mais pequenos.





FESTIVAL DE SINTRA

22 JUN – 12 JUL 2013

48º FESTIVAL DE SINTRA

22 junho a 12 julho

A edição de 2013 do Festival de Sintra realiza-se sob o signo da juventude, de 22 de junho a 12 de julho. As gerações do futuro são neste ano assinaladas por um conjunto de jovens intérpretes, entre os quais diversos pianistas de elevado talento artístico e com carreiras internacionais de sucesso, tanto portugueses como estrangeiros. Artistas jovens e dotados da capacidade de comunicar às gerações atuais e de passar às seguintes o testemunho da interpretação musical a um nível de excelência técnica e artística.

A aposta nos jovens intérpretes sempre constituiu uma linha que o Festival de Sintra procurou preservar nas suas sucessivas edições. Este ano, porém, essa aposta desloca-se para o próprio cerne a partir do qual se constrói toda a programação musical.

O ano 2013 será repleto de efemérides e celebrações de alguns dos compositores mais marcantes da história da música, como foram, entre outros, Giuseppe Verdi (1813-1901), Richard Wagner (1813-1883) ou Benjamin Britten (1913-1976), assinalando-se também o pianista virtuoso e compositor oitocentista Charles-Valentin Alkan (1813-1888), contemporâneo de Chopin e de Liszt.

O Festival de Sintra associa-se, como não podia deixar de ser, a essas celebrações e homenagens, procurando destacar, tanto quanto possível, as obras para piano destes grandes compositores, que constituem um repertório menos conhecido, e mesmo em muitos casos, raramente ouvido pelo grande público. Esse

repertório pianístico de circulação mais restrita constitui assim uma outra linha temática que no cruzamento com a primeira inspirou o programa que ora se propõe para festejar a 48ª edição do Festival de Sintra.

Em complemento e, sempre em articulação com estas linhas programáticas, haverá lugar a iniciativas com evidentes marcas de informalidade. Tal será o caso de uma grande palestra inaugural, também especialmente direcionada ao público jovem, bem como de conferências e ateliês, confiados a musicólogos e outros especialistas que abordarão aspetos pertinentes do legado dos compositores que o Festival de Sintra vai comemorar. Portanto, a articulação da música com a palavra e também com o cinema, registos vídeo, etc. Noutra dimensão, do não formal, o recurso a atitudes culturais que, inequivocamente, suscitem uma franca adesão popular. E, em Sintra, mais uma vez, o privilégio enorme e único de tudo poder acontecer nos mais sofisticados enquadramentos do seu património monumental e natural.

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10/www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline www.ticketline.pt, Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT (www.ctt.pt)



22nd June to 12th July

The 2013 edition of the Sintra Festival is taking place from 22nd June to 12th July, under the sign of youth. This year, the generations of the future are represented by a set of young performers, including highly talented pianists, both Portuguese and foreign, already with successful international careers. These are young artists with the capacity, not only to communicate to the current generations, but also to pass on to the next ones the baton of musical interpretation with a high level of technical and artistic excellence.

The commitment to young interpreters has always been a guideline that the Sintra Festival has tried to preserve throughout its successive festival seasons. This year, however, this guideline has been moved to the core around which all its musical programme has been designed.

In 2013 the anniversary of the birth of some of the most important composers in the history of music will be celebrated. Among them are Giuseppe Verdi (1813-1901), Richard Wagner (1813-1883), and Benjamin Britten (1913-1976), as well as the 19th century virtuoso pianist and composer Charles-Valentin Alkan (1813-1888), a contemporary of Chopin and Liszt.

The Sintra Festival will join these celebrations and tributes, and will try to highlight, as much as possible, those great composers' works for piano, which constitute a less known and, in

48TH SINTRA FESTIVAL

some cases, seldom heard repertoire. This restricted-circulation piano repertoire is therefore another thematic stream that, intersected with the first one, inspired the programme of the Sintra Festival's 48th edition.

As a complement, and always following those guidelines, there will be some informal events, such as an inaugural talk, also especially directed at a young audience, as well as lectures and workshops by musicologists and other specialists who will address relevant aspects of the legacy of the composers celebrated by the Sintra Festival, namely the interaction between music and words, and also with the cinema, video recordings, etc.

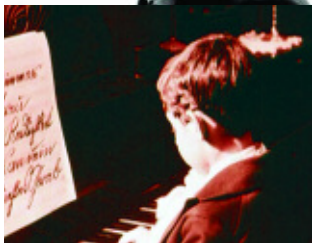
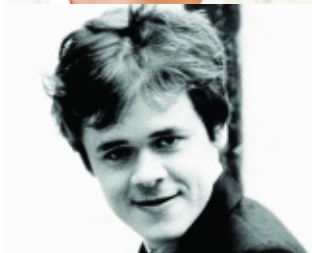
There will also be more informal activities that will appeal to a wider public. And one will once more have the enormous and unique privilege of everything happening in Sintra, in the beautiful setting of its monumental and natural heritage.

OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

21 910 71 10/www.ccolgacadaval.pt

Tickets: Thur-Sat, 02h30p.m.-7h00p.m.

Closed on Sund, Mond. and public holidays.



PROGRAMA - FESTIVAL DE SINTRA

22 junho, 21h30

Palácio Nacional de Sintra
DORA RODRIGUES, soprano
JOÃO PAULO SANTOS, piano

PROGRAMA:

Giuseppe Verdi
Romanças para canto e piano
Richard Wagner
Canções francesas
Wesendoncklieder WWW 91

26 junho, 21h30

(local a designar)
BERTRAND CHAMAYOU, piano

PROGRAMA:

Franz Schubert
12 Ländler D. 790
Allegretto em dó menor D. 915
Fantasia em dó Maior, op. 15, D. 760 «Wanderer»
Franz Schubert / Franz Liszt
Auf dem Wasser zu singen
Richard Wagner / Franz Liszt
Parsifal: Marcha Solene para o Santo Gral S. 450
Franz Liszt
Années de Pèlerinage, Ano III
1. Jogos de água da Vila d'Este
2. Soneto 123 de Petrarca
3. Após uma leitura de Dante

29 junho, 21h30

Palácio Nacional de Queluz
AH RUEM AHN, piano
(2.º Prémio do Concurso Internacional Paloma O'Shea)

PROGRAMA:

Richard Wagner
Sonata para piano em lá maior, op. 4, WWW 26 «Grande Sonata»
Sergei Prokofiev
Quatro Estudos op. 2
Franz Schubert
Sonata para piano nº 18 em sol maior, D. 894

2 julho, 21h30

Palácio Nacional de Queluz
BENJAMIN GROSVENOR, piano

PROGRAMA:

Johann Sebastian Bach
Partita nº 4 em ré maior, BWV 828
Fryderyk Chopin
Polaca em fá sustenido menor, op. 44
Polaca em mi bemol maior, op. 22
«Grande polonaise brillante»
Alexander Scriabin
Mazurca em sol menor op. 3 n.º 3
Mazurca em mi maior op. 3 n.º 4
Mazurca em dó sustenido menor op. 3 n.º 6
Mazurca em si menor op. 3 n.º 1
Mazurca em sol sustenido menor op. 3 n.º 9
Valsa op. 38
Enrique Granados
Valsas poéticas
Adolf Schulz-Evler
Danúbio Azul

3 julho, 19h00

Quinta da Regaleira
Conferência por Rui Veira Nery
«Verdi e Wagner: Os caminhos cruzados do drama musical romântico»

4 julho, 21h30

Centro Cultural Olga Cadaval
«Silent Wagner», um filme de Carl Frohlich (com apresentação de Eugénio Harrington Sena)

5 julho, 21h30

Palácio Nacional de Sintra
LUÍSA TENDER, piano

PROGRAMA:

Richard Wagner / Franz Liszt
Abertura de Tannhäuser S. 442
Fantasia sobre Temas de Rienzi S. 439
Giuseppe Verdi / Franz Liszt
Paráfrase de Ernani S. 431a
Franz Liszt
Sonetos de Petrarca nº 47 e 104,
de Années de Pélerinage, Ano II
(Itália) S. 161
Mefisto Valsa S. 514
Charles-Valentin Alkan
Prelúdios
Grande Sonata «As Quatro Ida-
des», op. 33

6 julho, 21h30

Palácio Nacional de Queluz
ALEXANDER DROZDOV, piano

PROGRAMA:

Giuseppe Verdi / Franz Liszt
Reminiscências de Bocanegra
S. 438
Richard Wagner / Franz Liszt
O Navio Fantasma: Balada S. 441
Richard Wagner
Elegia em lá bemol maior WWW 93
Richard Wagner / Franz Liszt
Morte de Amor de Isolda S. 447
Sergei Rachmaninov
Sonata para piano nº 2 em si be-
mol menor, op. 36 (versão de 1931)

7 julho, 17h00

Quinta da Piedade
KHATIA BUNIATISVILI, piano

PROGRAMA:

Fryderyk Chopin
Sonata para piano n.º 2 em si
bemol menor op. 35
Maurice Ravel
Valsas
Modest Mussorgsky
Quadros de uma Exposição

10 julho, 19h00

Quinta da Regaleira
Conferência por Rui Vieira Nery
«Benjamin Britten»

11 julho, 21h30

Centro Cultural Olga Cadaval
«Manhã Submersa», um filme de
Lauro António (com a presença do
realizador)

12 julho, 22h00

Centro Cultural Olga Cadaval
ORQUESTRA GULBENKIAN
JOANA CARNEIRO, maestrina
PEDRO GOMES, piano

PROGRAMA:

Giuseppe Verdi (1813- 1901)
Macbeth, ópera em 4 actos:
Prelúdio
Benjamin Britten (1913-1976)
Concerto para piano e orquestra
nº 1, op. 13
Richard Wagner (1813-1883)
Sinfonia nº 1, em dó maior,
WWW 29

Bilhetes entre € 3 e € 15
Mais informações:
www.festivaldesintra.pt





A NÃO PERDER / NOT TO BE MISSED



FEIRA DO LIVRO, DO ARTESANATO E DA GASTRONOMIA

21 a 30 junho

De 21 a 30 de junho, o Parque Felício Loureiro, em Queluz, mesmo às portas da capital, acolhe a Feira do Livro, do Artesanato e da Gastronomia onde vão marcar presença várias editoras, artesãos do concelho, muita animação, à tarde e à noite.

Livros, palavras, ilustrações, horas do conto, lançamento de livros, debates, artesanato produzido com as mais variadas matérias primas, uma de formas e estilos, ateliês e espaços de degustação, que variam entre o tradicional Leitão dos Negrals, até à doçaria típica sintrense, serão algumas das ofertas com que

poderá contar, nesta edição da Feira do Livro, do Artesanato e da Gastronomia.

A animação musical será uma constante, designadamente, a actuação de bandas filarmónicas, ranchos folclóricos, grupos de música popular, grupos corais e de baile. Um excelente destino para toda a família, onde não vão faltar, ainda, os habituais espaços gastronómicos.

A Feira do Livro, do Artesanato e da Gastronomia tem o seguinte horário: segunda a quinta-feira das 17h00 às 23h30 – sexta-feira das 17h00 às 24h00 – sábado das 15h00 às 24h00 – domingo das 15h00 às 23h30 e a entrada é livre.

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

21 923 61 03 / 5 / 6 / 8

www.cm-sintra.pt



21st to 30th June

From 21st to 30th June, the Felício Loureiro Park, in Queluz, right at Lisbon's door, will be the venue of the Book, Handicrafts and Food Fair, with the participation of several publishers and artisans who live in the Sintra Municipality, and entertainment galore throughout the afternoon and the evening

Books, words, illustrations, story hours, book launches, handicrafts made with different raw materials in a diversity of shapes and styles, workshops and food tasting, ranging from the traditional Negrais sucking pig to the typical Sintra confectionery will be some of the features of this edition of the Book, Handicrafts and Food Fair.

There will be lots of musical entertainment, namely performances by brass bands, folklore and dance music groups. This will be an excellent place for a family outing, where the usual eating areas can also be found.

BOOK, HANDICRAFTS AND FOOD FAIR

The opening hours of the Book, Handicrafts and Food Fair will be as follows: Monday to Thursday, from 5.00 p.m. to 11.30 p.m.; Friday, from 5.00 p.m. to midnight; Saturday, from 3.00 p.m. to midnight; Sunday, from 3.00 p.m. to 11.30 p.m. Admission is free.

SINTRA TOWN HALL
21 923 61 03 / 5 / 6 / 8
www.cm-sintra.pt



PALÁCIO NACIONAL DA PENA

21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 11
 Preço por bilhete época alta: € 13,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 11 / €13,50

CHALET DA CONDESSA D'EDLA

21 923 73 00
www.parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
info@parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8
 Preço por bilhete época alta: € 10

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8 / € 10



PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA

21 923 73 00
geral.pnp@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.30 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9

JARDINS E PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h00 às 19h30 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.00 a.m.-7.30 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9

PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

21 910 66 50

regaleira@mail.telepac.pt

www.cultursintra.pt

Horário: Até 30 setembro, 10h00-20h00

Admissão de visitantes até às 19h00

Preço por bilhete: € 6

Preço da visita guiada: € 10 (com marcação prévia)

Opening hours until 30th September, 10.00 a.m.-8.00 p.m.

Last admission at 7.00 p.m.

Admission: € 6

Guided tour: € 10 (with advance booking)

CONVENTO DOS CAPUCHOS

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete época baixa: € 5

Preço por bilhete época alta: € 6

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)

Admission: low/high season: €5/€6

CASTELO DOS MOUROS

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete época baixa: € 6

Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission: 7.00 p.m.)

Admission: low/high season: € 6/ € 7

PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 19h00 (última entrada: 18h15)

Preço por bilhete época baixa: € 6

Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.00 p.m. (last admission: 6.15 p.m.)

Admission: low/high season: € 6/ € 7





PARQUE DE MONSERRATE

Tel. 21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: € 7

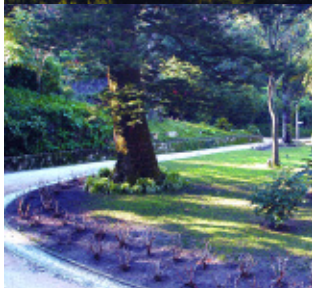
Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 6/ € 7



PARQUE DA PENA

Tel. 21 923 73 00
info@parquesdesintra.pt
ticketing@parquesdesintra.pt
www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 6/ € 7



PARQUE DA LIBERDADE

Volta do Duche - Sintra
 21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
 Horário: 10h00-19h00

Opening hours: 10.00 a.m. to 7.00 p.m.



PARQUE DOS CASTANHEIROS

21 923 44 48
www.cm-sintra.pt
 Horário: 9h00-17h00

Opening hours: 9.00 a.m. – 5.00 p.m.

PARQUE DAS MERENDAS

21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
 Horário: 10h00-18h00

Opening hours: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

PARQUE NATURAL SINTRA-CASCAIS

21 924 72 00

www.icnb.pt



Todas as quartas feiras, 11h00

A Escola Portuguesa de Arte Equestre realiza todas as quartas feiras, às 11h00, nos jardins do Palácio de Queluz, espetáculos organizados com os cavalos e cavaleiros da Escola de Arte Equestre. Estas apresentações estão acessíveis a todos os visitantes do Palácio e/ou Jardins de Queluz.

Com o decorrer das obras nas instalações da Escola, e consequente melhoria da capacidade de acolhimento de visitantes/espetadores, serão agendadas outras atividades e espetáculos, a anunciar em breve.

A Escola Portuguesa de Arte Equestre, sediada nos jardins do Palácio de Queluz, foi fundada em 1979 com a finalidade de promover o ensino, a prática e a divulgação da Arte Equestre tradicional portuguesa.

Recupera a tradição da Real Picaria, academia equestre da corte portuguesa do século XVIII, que usava o Picadeiro Real de Belém, hoje Museu Nacional dos Coches, e monta exclusivamente cavalos lusitanos da Coudelaria de Alter.

Informações para público e reservas:
npa@parquesdesintra.pt

JARDINS DO PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete: € 3,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry:

7.00 p.m.) Admission: € 3.50

ESCOLA PORTUGUESA DE ARTE EQUESTRE PORTUGUESE SCHOOL OF EQUESTRIAN ART

Every Wednesday, at 11.00 a.m

Performances by horses and riders from the Portuguese School of Equestrian Art take place every Wednesday, at 11.00 a.m., at the Queluz Palace gardens. All visitors to the Queluz Palace and/or Gardens have free access to these performances.

The School's premises are currently undergoing renovation works and, as the ability to welcome visitors/spectators improves, other activities and performances will be held and will be announced shortly.

The Portuguese School of Equestrian Art, located in the gardens of the Queluz Palace, was founded in 1979 with the aim of promoting the teaching, practice and dissemination of Portuguese traditional Equestrian Art. It restores the tradition of the Royal Riding School, an equestrian academy of the Portuguese court in the 18th century that used the Belém Royal Arena, that nowadays houses the National Coach Museum.

The School only uses Lusitanian horses from the Alter Stud-Farm.

Enquiries and bookings:

npa@parquesdesintra.pt



SINTRA MUSEU KLAUS OHNSMANN

Este museu é dedicado às obras do pintor Klaus Ohnsmann, de origem germânica. Apesar de alemão, grande parte de seu extenso currículo foi feito em Espanha.

Vencedor de quase uma centena de prémios de arte nacionais e internacionais, Klaus Ohnsmann mostra as suas obras, num espaço em Sintra, fruto da sua apaixonada investigação artística, dentro do estilo realista, e que espelham os 20 anos da sua carreira. Múltiplas exposições com a temática de Sintra foram apresentadas por ele em Espanha, Alemanha e Portugal.

This museum is dedicated to works by the German-born painter Klaus Ohnsmann. Even though he is German, a large part of his extensive curriculum was made in Spain. Having won almost a hundred national and international prizes, Klaus Ohnsmann shows his realistic works at a space in Sintra, which reflect his 20-year-long career, and are the result of his passionate artistic research. He has held many exhibitions in Spain, Germany, and Portugal with Sintra as his theme.

CENTRO HISTÓRICO, SINTRA

21 923 44 87

Horário: 11h00-13h00
e das 14h00- 19h00

Encerra dom à tarde e seg

Preço: adultos € 5;

crianças até 12 anos € 3,50

SINTRA'S HISTORICAL CENTRE

21 923 44 87

Opening hours: 11.00 a.m.-1.00 p.m.,
and 2.00 p.m.-7.00 p.m.

Closed on Sundays afternoons and all day Monday

Admission: adults €5; children up to 12 years of age € 3,50

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

11 a 21 junho

"CRIAR AFETOS"

Exposição do projecto "Criar Afeitos", da Junta de Freguesia de Rio de Mouro

ENTRADA LIVRE

From 11th to 21st June

"CREATING AFFECTIONS"

Exhibition of the project "Creating Affections", by the Rio de Mouro Parish
FREE ADMISSION

21 916 43 03 | www.cm-sintra.pt
museu.lcamara@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00. Sáb, dom, 12h00-18h00. Encerra à segunda e feriados.

Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public

Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays
Free admission



MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

22 junho, 21h00 e 22h00

NOITES DO MUSEU

Estamos em plena época romana. O pater familias saúda os convidados e exorta-os a acompanhar as matronas da sua domus numa visita ritual aos túmulos dos antepassados e aos altares dos deuses. Nas sepulturas colocam-se grinaldas e sobre as aras ardem incensos e derramam-se libações. As trémulas luzes das candeias movem misteriosas sombras. Chamados pelos seus próprios nomes, os antigos romanos e suas divindades ganham uma nova vida e tornam-se presentes.

Ingresso: € 3 mediante reserva.
Isenção para crianças até aos 14 anos.

Até 14 dezembro

"DIIS MANIBVS - RITUAIS DA MORTE DURANTE A ROMANIDADE"

Esta exposição tem como ponto de partida as atitudes do Homem perante a morte e dá a conhecer um importante conjunto de materiais arqueológicos descobertos na região de Sintra.

ENTRADA GRATUITA!

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00

Odrinhas

21 960 95 20

www.museuarqueologiccodeodrinhas.pt
divulgacao-masmo@sintraquorum.pt

22nd June, at 9.00 p.m. and 10.00 p.m.

"NIGHTS IN THE MUSEUM"

We are in Roman times. The pater familias salutes his guests and encourages them to follow his domus's matronas in a ritual visit to his ancestors' tombs and to the altars of the gods. Wreaths are put on the graves, incense is burning on the altar's stones, and libations are poured. The trembling light of the lamps creates mysterious moving shadows. Called by their own names, the ancient Romans and their gods come to life and present themselves. Stones can talk! Tickets: € 3. Free for children up to 14 years of age. Booking required.

Until 14th December

"DIIS MANIBVS - DEATH RITUALS IN ROMAN TIMES"

The starting point of this exhibition is Man's attitudes towards death, and an important set of archeological materials discovered in the Sintra.

FREE ADMISSION!

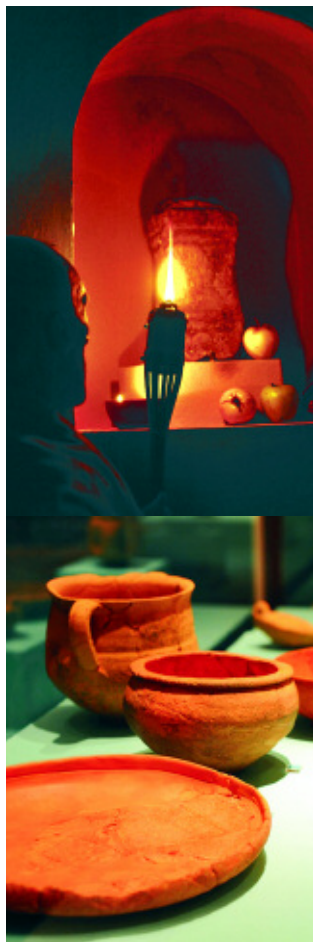
Opening times: Tues.- Sat., 10.00 a.m.- 1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.

– 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public

Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays





MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Até 30 dezembro

"1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..."

A partir do espólio existente no Museu é proposta uma viagem pelos oceanos desde a era paleozóica até à atualidade.

Os temas focados na exposição são, "A Formação dos Oceanos", "Origem da Vida nos Oceanos", "Diversificação da Vida nos Oceanos", "Ecossistemas Marinhos" e "Biodiversidade Marinha".

museu.hnatural@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00

Sab, dom, feriados 12h00-18h00

Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas:

21 923 85 63 / 21 910 52 49

Última entrada às 17h00.

Encerra à seg. e feriados

Entrada gratuita

Until 30th December

"1, 2, 3, 4 Oceans..."

From the Museum's archives, a journey through the oceans, from the Paleozoic up to the present.

The main topics of the exhibition are "The Formation of the Oceans", "Origin of Life in the Oceans", "Diversification of Life in the Oceans", "Marine Ecosystems", and "Marine Biodiversity".

Opening hours: Tues. – Fri., 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

Sat., Sun., Public Holidays, 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Last entry at 5.30 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays.

Bookings of guided visits: Tel. 21 923 85

63/21 910 52 49

Last entry at 5.00 p.m.

Free admission.

MUSEU SÃO JOÃO DE DEUS

Até 15 julho

"RETRATO E CARICATURA:

TRAÇOS DA ALMA"

Exposição temporária que apresenta cerca de 200 obras que dão a conhecer retratos e caricaturas feitos por artistas com perturbações mentais, não apenas de renome nacional: Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais ou Joaquim Guerreiro.

Visitas guiadas mediante marcação.

Until 15th July

"PORTRAIT AND CARICATURE: TRACES OF THE SOUL"

Temporary exhibition showing approximately 200 portraits and caricatures by artists with mental disorders, not only famous ones such as Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais or Joaquim Guerreiro.

Guided visits subject to prior booking.

Estrada do Telhal

21 917 92 00

Mem Martins

museu@isjd.pt

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71

museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt

Horário: 10h00-18h00; Última entrada às

17h30, Encerra à segunda

Adultos: € 4,5

Crianças: €2,5

Opening hours: 10.00 a.m. to 6.00 p.m.

Last entry at 5.30 p.m.

Closed on Mondays

Admission: Adults: €4,5.

Children: €2,5

MUSEU DO AR

Um dos modelos mais significativos em exposição é o biplano XIV Bis, de Santos Dumot. Trata-se da segunda réplica existente no mundo, a primeira está no Museu do Ar de Paris, feita a partir de pesquisa sobre o modelo de avião criado e pilotado por Santos Dumont em Paris no ano de 1906.

21 927 89 84 / www.emfa.pt
Granja do Marquês – Pero Pinheiro
Horário: 10h00-17h00.
Última entrada às 16h30
Preço: € 3

MUSEU FERREIRA DE CASTRO

7 junho, 18h00

SESSÃO DO CLUBE DE LEITURA
Clube de Leitura do Museu Ferreira de Castro com “O Malhadinhas”, de Aquilino Ribeiro
ENTRADA LIVRE

21 923 88 28 | www.cm-sintra.pt/museu.fcastro@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom, 12h00-18h00
Encerra à segunda e feriados
Entrada gratuita

MUSEU ANJOS TEIXEIRA

Até 30 setembro

EXPOSIÇÃO SOBRE
“PERSONALIDADES PORTUGUE-
SAS NA OBRA DE LEAL DA CÂMARA”

28 junho, 16h00

“MARIA DE LOURDES BARRETO
DOS SANTOS PINTO:
RETROSPECTIVA”
Exposição com entrada livre

21 923 88 27 | www.cm-sintra.pt/museu.ateixeira@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom, 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados
Entrada gratuita

One of the most significant models on display is Santos Dumont's XIV Bis biplane. This is the second existing replica in the world - the first one is in the Paris Air Museum, built from research on the model of the plane designed and piloted by Santos Dumont in Paris in 1906.

Opening hours: 10.00 a.m.-5.00 p.m.
Last entry at 4.30 p.m.
Admission: € 3

7th June, at 6.00 p.m.

READING CLUB
Ferreira de Castro Museum's Reading Club, with “O Malhadinhas”, by Aquilino Ribeiro
Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun.: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays.
Free admission

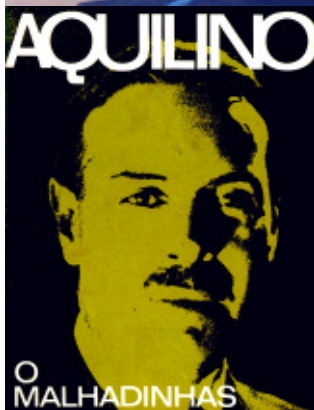
Until 30th September

“PORTUGUESE PERSONALITIES IN
LEAL DA CÂMARA'S WORK”
Exhibition

28th June, at 4.00 p.m.

“MARIA DE LOURDES BARRETO DOS
SANTOS PINTO: RETROSPECTIVE”
Exhibition
Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun.: 2.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays. Free admission





ANTIGO CASINO DE SINTRA

Até 30 junho

WORLD PRESS CARTOON SINTRA 2013

O salão vai na nona edição e é considerado o evento mais importante, a nível internacional, no domínio do desenho de humor na Imprensa. Cartoons e caricaturas de autores de todos os continentes proporcionam uma retrospectiva sorridente do que foi a marcha da humanidade ao longo de um ano, vista pelo olhar mordaz dos cartoonistas.

Das 749 obras recebidas, foram seleccionadas 343 para compor a exposição e o catálogo.

5 a 30 junho

"O VALOR DA SOLIDARIEDADE"

Concurso/ Exposição do Rotary Club de Sintra, no âmbito do projecto "Dê uma tampa à indiferença".

Até 30 junho

DESENHOS DO BRASIL

Além de desenhos do artista brasileiro Millôr Fernandes, esta exposição traz desenhos dos seus contemporâneos: Fortuna, Jaguar, Henfil e Ziraldo, de autores atuais como Angeli, Caco Galhardo, e dos irmãos Paulo e Chico Caruso, além de desenhistas antecessores dos séculos XIX e XX.

O conjunto apresentado em Sintra é inédito e é a primeira exposição com os trabalhos de Millôr após a sua morte, em março do ano passado (aos 89 anos). Apesar de ser muito procurado por galerias, fez apenas três exposições, em 1957, 1961 e 1965, e participou numa mostra conjunta em 1986.

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário: ter-dom, 10H00-17H00

Until 30th June

WORLD PRESS CARTOON SINTRA 2013

Already in its ninth edition, this salon is considered the most prestigious international exhibition of humouristic drawings published in the Press. Cartoons and caricatures by authors from all continents provide an amusing retrospective of the march of mankind throughout the year, as seen through the cartoonists' mordant eyes.

Of the 749 works submitted, 343 have been selected for the exhibition and the catalogue.

5th to 30th June

"SOLIDARITY VALUE"

Sintra Rotary Club Exhibition.

Until 30th June

DRAWINGS FROM BRAZIL

Besides drawings by the Brazilian artist Millôr Fernandes, this exhibition displays drawings by his contemporaries Fortuna, Jaguar, Henfil, and Ziraldo, as well as by current artists such as Angeli, Caco Galhardo, and the brothers Paulo and Chico Caruso, and also by some of their 19th and 20th century predecessors.

The set of drawings displayed in Sintra has never been exhibited before, and it is the first exhibition of Millôr's works since his death, in March last year at the age of 89. In spite of being very sought after by galleries, he only had three exhibitions, in 1957, 1961, and 1965, and took part in a collective exhibition in 1986.

Opening hours: Tues. – Sun.:

10.00 a.m. – 5.00 p.m.



29 junho a 10 junho 2014

Integrada nas comemorações do Dia do Município, irá decorrer a cerimónia de inauguração da exposição de escultura ao ar livre, Sintra Arte Pública X.

Iniciativa conjunta da Câmara Municipal de Sintra, no âmbito da marca Sintra, Capital do Romantismo, e do Centro Internacional de Escultura, a edição deste ano merece especial destaque dado tratar-se do 10º aniversário.

A exposição ao ar livre irá apresentar obras de autores nacionais e estrangeiros, todas dedicadas ao tema "O Transcendente". A semelhança dos anos anteriores, ficará patente em pleno centro histórico, na Volta do Duche, até junho do próximo ano.

VOLTA DO DUCHE

21 923 69 20 / 21

dtur@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

SINTRA ARTE PÚBLICA X "O TRANSCENDENTE" SINTRA PÚBLIC ART X "THE TRANSCENDENT"

From 29th June to 10th June 2014

The inauguration ceremony of the open air sculpture exhibition, Sintra Public Art X will be part of the celebrations of the Municipality Day.

A joint initiative by the Sintra Town Council, within the scope of the Sintra, Romantic Capital trademark, and the International Sculpture Centre, this year's edition, being its 10th anniversary, deserves a special emphasis.

The open air exhibition will present works by both Portuguese and foreign artists, all with the theme "The Transcendent". Similarly to previous years, it will be on display at Volta do Duche, in the heart of the historical centre, until June next year.



GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA

Até 19 junho

COLETIVA DE PINTURA DE HUGO
PALMA E RITA GRAÇA

22 junho a 24 julho

EXPOSIÇÃO DE PINTURA
2000/2012 DE MANUEL
VILARINHO

A obra de Manuel Vilarinho é pautada pela inteligência, autenticidade e rigor técnico. O seu trabalho reveste-se de uma grande liberdade de expressão, de uma envolverência e intensidade ímpares, que requerem um encontro intenso, em vez de um olhar rápido.

Manuel Vilarinho é um criador de universos, convulsos ou em mutação, convidando, como convém, o observador a vaguear pela fechadura da imaginação.

21 923 69 32/26

dact@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 9h30-18h00; sab e
dom, 13h30-18h00 Encerra seg e feria-
dos

Until 19th June

COLLECTIVE PAINTING EXHIBITION BY
HUGO PALMA AND RITA GRAÇA

From 22th June to 24th July

2000/2012 PAINTING EXHIBITION BY
MANUEL VILARINHO

Manuel Vilarinho's work is marked by intelligence, authenticity, and technical preciseness. His work shows great freedom of expression, as well as a unique intensity that requires an attentive observation, instead of a quick look. Manuel Vilarinho is a creator of universes, convulsed or in mutation, inviting the observer to wander through the lock of his imagination.

Opening hours: Tues. – Fri: 9.30 p.m. –
6.00 p.m. Sun., and Public Holidays:
1.30 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and holidays

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

22 junho a 24 julho

EXPOSIÇÃO DE DESENHO
2000/2006

DE MANUEL VILARINHO

O trabalho de Manuel Vilarinho reveste-se de uma grande liberdade de expressão, de uma envolverência e intensidade ímpares, que requerem um encontro intenso, em vez de um olhar rápido.

21 923 69 26/34

dact@cm-sintra.pt

Horário: seg 14h00-18h00; ter-sex
10h00-18h00

Encerra: sáb, dom e feriados

From 22nd June to 24th July

2000/2012 DRAWING EXHIBITION BY
MANUEL VILARINHO

Manuel Vilarinho's work shows great freedom of expression, as well as a unique intensity that requires an attentive observation, instead of a quick look.

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. –
6.00 p.m.

Sat and Sun. 12.00p.m.-6.00p.m.

Closed on Mondays and holidays

GALERIA DA COLEÇÃO MUNICIPAL DE ARTE

Até 31 dezembro

URBANIDADES | BIBLIOTECA
MUNICIPAL DE QUELUZ

A Coleção Municipal de Arte propõe uma viagem pela iconografia urbana, para um ambiente urbano.

Até 1 setembro

ARTE NO TEMPO. UM PERCURSO
PELA ARTE PORTUGUESA

Os variados géneros da arte articulam-se nesta exposição que se pretende ilustrativa do diversificado universo que compõe a coleção de Arte Contemporânea da Câmara Municipal de Sintra.

21 923 8828 | 8785

Horário: ter-sex 10h00-18h00, sáb e dom 12h00-18h00

Until 31st December

URBANITIES | QUELUZ MUNICIPAL
LIBRARY

The Municipal Art Collection suggests a journey through urban iconography, for an urban environment.

Until 1st September

ART IN TIME. A JOURNEY THROUGH
PORTUGUESE ART

The various types of art articulate themselves in this exhibition that aims at illustrating the varied universe that make up the Contemporary Art Collection of the Sintra Municipal Council.

Opening hours: Tues.-Fri. 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Sat., Sun., 12.00 p.m. – 6.00 p.m. Closed on Mondays and Public Holidays

PALÁCIO DE MONSERRATE

Até 30 junho

"INTERNATIONAL GARDEN PHOTOGRAPHER OF THE YEAR"

A exposição das fotografias vencedoras do "International Garden Photographer Of the Year" (IGPOTY) está de regresso ao Palácio de Monserrate, apresentando as melhores imagens do maior concurso internacional de fotografia de plantas e jardins.

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

(Adulto € 7, Jovens € 6, Seniores € 6,5, Municípios gratuito.

Domingos até às 13h00).

Horário: 9h30 – 19h00

Until 30th June

"INTERNATIONAL GARDEN PHOTOGRAPHER OF THE YEAR"

The Exhibition of the The Garden Photographer Of the Year" (IGPOTY) winning photos are back at the Monserrate Palace, showing the best images of the major international photography competition specializing in plants and gardens.

Opening hours: 9.30 a.m. – 7.00 p.m.

Enquiries: 21 923 73 42

animacao.cultural@parquesdesintra.pt

CAFÉ SAUDADE

Até 10 julho

"SINTRA MAGIC"

Exposição de fotografia de Taylor Moore. Assim que chegou a Sintra, este fotógrafo profissional sentiu-se cativado pela tranquilidade e majestade clássica desta vila.

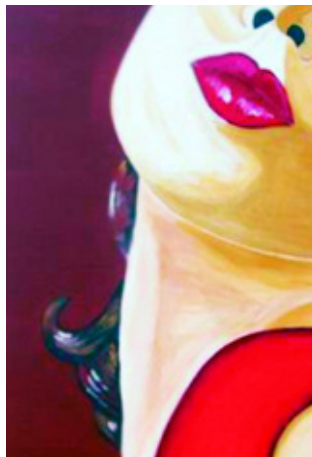
21 242 88 04

<https://www.facebook.com/CafeSaude>
de

Until 10th July

"SINTRA MAGIC"

Photography exhibition by Taylor Moore. As soon as he arrived in Sintra, this professional photographer was enchanted by the town's tranquility and classic majesty.



CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

Até 31 outubro
"SINTRAPOSTAL"

Esta exposição visa a recuperação dos postais ilustrados sobre Sintra, em vários estilos, conceitos e categorizações. A mostra conta com "cartões-postais" de proveniências diversas, baseados em fotos ou ilustrações, fruto da criação de numerosos e talentosos artistas, pintores e fotógrafos, que deixaram o seu nome ligado à ilustração de postais. Os temas são os mais variados dependendo do fim a que se destinavam para além da própria mensagem escrita que transmitiam. Esta exposição, de entrada livre, proporciona ainda a realização de visitas guiadas com marcação prévia para Escolas, ATL's, Instituições de 3ª. Idade e outros grupos.

21 923 69 09
darq@cm-sintra.pt

ESPAÇO EDLA

Até 28 junho
ROGÉRIO PIRES

Rogério Pires apresenta nesta exposição aquarelas da paisagem bucólica e poética sintrense. Nelas encontramos ambientes encantadores, com uma forte expressão plástica, de cunho pessoal, com cores ativas que fluem elegantemente com maturidade, movimento e harmonia. cido, já foi diversas vezes premiada.

29 junho a 9 agosto
EXPOSIÇÃO DE DESENHO
DE VITOR PI

A pintura de Vitor Pi revela-se como um grito de liberdade e paixão pela vida. O artista cria um processo de composição ligado ao mais íntimo do seu ser, derivado das vivências, pensamentos e sensibilidades propostas pelo tempo, espaço e pelo seu grande desejo de libertação interior.

92 597 0131
espacoedla@gmail.com/www.espacoedla.pt
Horário: seg-sex, 8h00-19h00.
Sab e dom, 9h00-20h00

Until 31st October
"SINTRAPOSTCARD"

The aim of this exhibition is to recover illustrated postcards on Sintra, in various styles, concepts and categories. The postcards, based on photos or illustrations, have come from various sources, and were created by numerous talented artists, painters and photographers whose names were linked to postcard illustration. The topics were extremely varied, depending not only on their aim, but also on the message they wished to convey.

Admission to the exhibition is free. Guided Tours for schools, senior citizens' organisations and other groups can be arranged, subject to prior booking.

www.cm-sintra.pt
Horário: seg-sex, 9h30-17h30

Until 28th June
ROGÉRIO PIRES

In this exhibition, Rogério Pires displays watercolours of the bucolic landscape. In them we find charming places, with a strong personal plastic expression, with active colours that flow gracefully with maturity, movement and harmony.

From 29th June to 9th August
DRAWING EXHIBITION BY VITOR PI
Vitor Pi's paintings reveal themselves as a cry for freedom and a passion for life. The artist creates a composition process linked to his intimate being, resulting from experiences, thoughts and sensibilities suggested by time, space and by his great desire for interior liberation.

Opening hours: Mon.-Friday, 8.00 a.m. – 7.00 p.m.
Sat and Sund, 9.00a.m.-8.00p.m.





25 junho, 20h00

Cristina Carvalho, escritora, filha da também escritora Natália Nunes e do poeta António Gedeão.

Entre os seus livros contam-se romances deliciosos e destinados a todas as idades como "O Gato de Upsala" e "Lusco-Fusco", e outros como "Nocturno: O Romance de Chopin" e o último "Marginal".

Cristina Carvalho tem-se dedicado também a preservar e divulgar a obra de seu pai, António Gedeão, tendo publicado recentemente "Rómulo de Carvalho/ António Gedeão Príncipe Perfeito".

Conversar com ela é falar de fadas e gatos, de viagens, de palavras, de histórias que se contam como quem respira. É também trazer à baila a figura ímpar

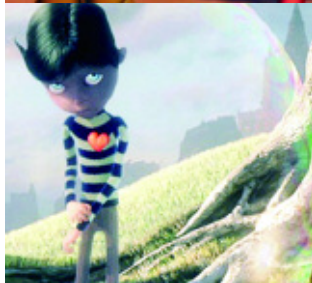
À CONVERSA COM CRISTINA CARVALHO

do pai, da sua obra e da sua vida como professor de Físico-Química, divulgador de temas científicos, cidadão de raro rigor, poeta nunca por demais cantado.

Querem mais algum motivo para estar presente em mais um jantar da Tertúlia Sintrense?! É já a 25 de junho, pelas 20h00, no restaurante "Apeadeiro".

RESTAURANTE "APEADEIRO"

Inscrições: 21 923 85 99



1 junho, 16h00

CINEMA INFANTIL - DIA DA CRIANÇA
Para comemorar este dia, apresentamos 8 filmes de animação:

SNAP, de Thomas G. Murphy - A história de uma amizade improvável que consegue vencer os fanfarrões.

OS AMIGOS PIRATAS, de Marius Fietzek - O que acontece quando um pirata solitário conhece outro pirata solitário.

NO CORAÇÃO DO INVERNO, de Isabelle Favez - O filme acompanha cinco criaturas que vivem na floresta e procuram alimentos para o Inverno.

O ROUBO DO SOL, de Martial Fontan, Guillaume Hoffmann, Boris Kaufmann, Deborah Yver - Uma menina, cujo único amigo é a sua própria sombra, rouba tudo o que brilha. Insaciável, ela acabará por roubar o Sol...

CORRIDA, de Janis Cimermanis - Na arena principal de Madrid decore uma tourada, mas algo corre mal e o Toureiro tem que correr para salvar a pele. Uma divertida comédia!

OZO, de Akex Vial, Leslie Martin, Martin Brunet, Matthieu Garcia - Ozo, uma estranha criatura, vê o seu ovo roubado por Nême, uma avestruz ligeiramente doida. Ozo parte numa perigosa missão para o recuperar.

O GIGANTE, de Júlio Vanzeler e Luís da Matta Almeida - "De todas as histórias que o meu pai me contou, a que nunca esqueci foi a do Rei que levava no coração uma princesa..."

Classificação etária: > 3 anos

Preço único: € 3

*Disponível para escolas através de marcação para o telefone 21 910 71 10, para a Produção do Centro Cultural Olga Cadaval, de 2ª a 6ª feira entre as 10h00 e as 13h00 e as 14h30 e as 17h00.

1st June, at 4.00 p.m.

CHILDREN'S CINEMA ON CHILDREN'S DAY
To celebrate Children's Day, 8 animated movies will be shown:

SNAP, by Thomas G. Murphy - The story of an unlikely friendship that is able to beat the bullies.

PIRATE PALS, by Marius Fietzek - What happens when a lonely pirate meets another lonely pirate.

HEART OF WINTER, by Isabelle Favez - The film accompanies five inhabitants of the forest that go in search of some food during Winter.

SUN-KNAPPING, de Martial Fontan, Guillaume Hoffmann, Boris Kaufmann, Deborah Yver - A little girl whose only friend is her own shadow, steals everything that shines, and ends up by stealing the sun.

CORRIDA, by Janis Cimermanis - In Madrid's main arena, there is a bullfight, but something goes wrong, and the Bullfighter has to run to save his life. An amusing comedy!

OZO, by Akex Vial, Leslie Martin, Martin Brunet, Matthieu Garcia - Ozo, a strange creature, has its egg stolen by NÉNÉ, a slightly insane ostrich. Ozo embarks on a dangerous mission to get it back.

THE GIANT, by Júlio Vanzeler and Luís da Matta Almeida - "Of all the stories my father told me, the one I never forgot was the one about the king that always carried a princess inside his heart..."

Age classification: > 3 years

Tickets: € 3

*Available for schools. Bookings at the Production Department of the Olga Cadaval Cultural Centre, telephone nº 21 910 71 10, Monday to Friday, between 10.00 a.m. and 1.00 p.m., and from 1.00 p.m. to 5.00 p.m.

ALA *dos* NAMORADOS



RAZÃO DE SER

14 junho, 22h00

Apresenta novo disco "Razão de Ser". Convidados: Jorge Palma e Carlos Nobre (Pacman).

Em vésperas de comemorar os 20 anos de carreira e cinco anos passados desde a sua última aparição pública enquanto banda, a Ala dos Namorados regressa com um disco em que revisita os grandes temas da sua carreira. "Razão de Ser" é o nome do disco para o qual foram convidados instrumentistas e cantores das mais diferentes áreas, mas que se integram na perfeição no universo da banda, dando uma dimensão altamente original às canções da Ala dos Namorados. António Zambujo, Carlos do Carmo, Carlos Nobre (Pacman), Dany Silva, João Gil, Jorge Palma, Rão Kyao, Rui Pregal da Cunha, Shout e Susana Félix foram alguns desses músicos convidados para a gravação deste disco.

Classificação etária: > 6 anos

Preços:

1.ª Plateia: € 15

2.ª Plateia: € 12,50

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos.

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

ALA DOS NAMORADOS

14th June, at 10.00 p.m.

Presentation of their new record "Razão de Ser" (Reason to be). Guests: Jorge Palma and Carlos Nobre (Pacman).

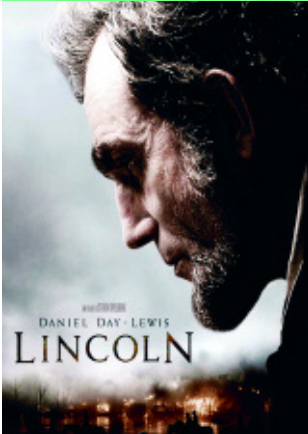
Just before celebrating their 20-year old career, and five years since their last live performance as a group, Ala dos Namorados comes back with a record with new versions of their great songs. "Reason to Be", is the name of the album for which instrumentalists and singers from very different areas but who fit perfectly into the group were invited, giving the songs a very original dimension. António Zambujo, Carlos do Carmo, Carlos Nobre (Pacman), Dany Silva, João Gil, Jorge Palma, Rão Kyao, Rui Pregal da Cunha, Shout, and Susana Félix were some of the guests for the recording of this album. Age classification: >6 years

Tickets:

Front stalls: € 15

Back stalls: € 12,50

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.



1 junho, 16h00

CINEMA INFANTIL - DIA DA CRIANÇA

NUVENS SUAVES, de Eoghan Dunne
- Uma mãe e filha, que ajudam os mais pobres, vêm-se em sarilhos durante uma das suas visitas de caridade.

Classificação etária: > 3 anos

Preço único: € 3

*Disponível para escolas através de marcação para o telefone 21 910 71 10, para a Produção do Centro Cultural Olga Cadaval, de 2ª a 6ª feira entre as 10h00 e as 13h00 e as 14h30 e as 17h00.

15 junho, 21h30

LINCOLN

Um filme de Steven Spielberg
«Lincoln» é adaptado do livro biográfico «Team of Rivals: The Political Genius of Abraham Lincoln», de Doris Kearns Goodwin, mas em vez de retratar toda a vida do presidente norte-americano vai centrar-se apenas nos seus últimos quatro meses de vida, nomeadamente na abolição da escravatura e no fim da Guerra Civil Americana.

Classificação etária: > 12

Preço único: € 3

16 junho, 15h00

MATINÉ DANÇANTE

Com o músico Francisco
Reeditando antigas tradições de Sintra que remontam ao final do século XIX, as matinés dançantes do Centro Cultural Olga Cadaval apresentam-se em homenagem a todos aqueles que gostam de dançar, conviver e partilhar bons momentos. Passe uma tarde divertida ao som de grandes temas musicais tocados ao vivo!

Preço único: € 4 (inclui lanche)

1st June, at 4.00 p.m.

CHILDREN'S CINEMA ON CHILDREN'S DAY

TENDER CLOUDS, by Eoghan Dunne - A mother and her daughter who help the very poor, find themselves in trouble during one of their charity visits.

Age classification: > 3 years

Tickets: € 3

*Available for schools. Bookings at the Production Department of the Olga Cadaval Cultural Centre, telephone nº 21 910 71 10, Monday to Friday, between 10.00 a.m. and 1.00 p.m., and from 1.00 p.m. to 5.00 p.m.

15th June, at 9.30 p.m.

LINCOLN

A film by Steven Spielberg

The film is based in part on Doris Kearns Goodwin's biography Team of Rivals: The Political Genius of Abraham Lincoln, but, instead of portraying the American president's whole life, it covers just his final four months, namely the abolition of slavery and the end of the American Civil War.

Age classification: > 12 years

Tickets: € 3

16th June, at 3.00 p.m.

TEA DANCE

With musician Francisco

Recreating Sintra's ancient traditions that go back to the end of the 19th century, the Olga Cadaval Cultural Centre's dancing matinees are a tribute to all those who enjoy dancing, socialising and sharing pleasant moments.

Spend an enjoyable afternoon to the sound of great tunes played live!

Admission: € 4 (tea snack included)

21 junho, 22h00

ROMEO E JULIETA ENCONTRO DESENCONTRO

De Benvindo Fonseca, pela Companhia de Dança Contemporânea de Évora. O mundo enigmático das emoções, que juntou os dois personagens, assim como o amor incompreendido e impellido por terceiros, onde muitos de nós encontramos identificação. Foi a base e a inspiração para este "Romeu e Julieta".

Mais informação em www.cdce.pt

Classificação etária: > 6 anos

Preço: € 10

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas

23 junho, 10h00 e 11h30

CONCERTOS PARA BEBÉS

Um projeto de Paulo Lameiro
Gaitas e Gaiteiros - Solistas Paulo e Cláudia Marinho

Indicado para crianças dos 3 meses aos 3 anos.

Preços:

Adulto + bebé até 18 meses (42 lugares em almofadas): € 17,50

Adulto + bebé dos 19 aos 47 meses (33 lugares em almofadas): € 17,50

Público com mais de 47 meses (105 lugares em cadeiras): € 12,50
Sem descontos.

21 910 71 10 | www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00. Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início. Encerra seg, dom e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Opening hours of the Cultural Centre box office: Tues.–Saturday: 2.30 p.m. to 7.00 p.m.. Closed Sundays, Mondays and Public Holidays. On performance days, the box office opens one hour before the start of the show.

21st June, at 10.00 p.m.

ROMEO AND JULIET ENCOUNTERS AND DISENCOUNTERS

by Benvindo Fonseca, by the Evora Contemporary Dance Company

The enigmatic world of emotions that joined two characters together, as well as their misunderstood love that was hindered by third parties, and which many of us identify with ourselves. This was the basis and inspiration for this "Romeo and Juliet".

Further information on www.cdce.pt

Age classification: > 6 years

Tickets: € 10

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.

23rd June, at 10.00 a.m. and 11.30 a.m.

CONCERTS FOR BABIES

A Project by Paulo Lameiro

Bagpipes and bagpipers – Soloists: Paulo and Cláudia Marinho
Recommended for children from 3 months to 3 years of age.

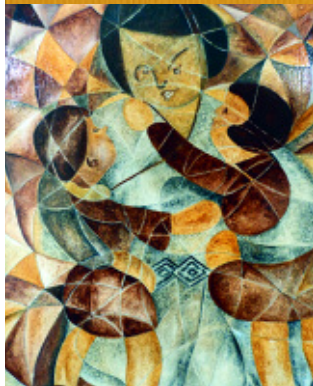
Tickets:

Adult + baby up to 18 months (33 pillow seats) - € 17,50

Adult + baby 19 - 47 months (42 pillow seats) - € 17,50

Over 47 months (105 chairs) - € 12,50
No discounts are available.





CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

SALA MULTIUSOS

Até 9 junho

II EXPOSIÇÃO COLETIVA DE PINTURA E ARTES DECORATIVAS DOS ARTISTAS PLÁSTICOS DE MIRA SINTRA

Esta exposição tem como objetivo dar a conhecer, não só à freguesia de Mira Sintra, mas também à cidade do Cacém e ao próprio concelho, alguns dos talentos existentes na comunidade.

15 junho a 7 julho

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE MANUEL JORGE GONÇALVES

A obra de Manuel Jorge Gonçalves inspira-se nas pinturas de grandes mestres como Van Gogh nos seus quadros a óleo, ou Cargaleiro nos espatulados e acrílicos. Outra das suas técnicas favoritas é a utilização de ceras. A sua obra transmite a beleza e admiração pelas cores e pormenores carregados de vida que, inevitavelmente, prendem a nossa atenção.

SALA POLIVALENTE/AUDITÓRIO

1 junho, 10h00-18h00

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

Encerramento da 7ª Mostra do Brinquedo de Montar de Mira Sintra – LEGUS 2013

21 912 82 70
dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt

8 junho, 18h00

CÍCLO DE MÚSICA POPULAR/TRADICIONAL
Grupo de Música Popular/Tradicional "Sons da Terra"

15 junho, 18h00

CÍCLO DE FOLCLORE
Grupo Folclórico de Belas

29 junho

5º ANIVERSÁRIO DA CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

OFICINA DE BORDADO

Quartas-feiras, 14h00-17h00

Iniciativa promovida pela formadora Virgínia Gomes, certificada com o Selo de Qualidade ao Artesanato atribuído pela Câmara de Sintra
Gratuito, mediante marcação

AULAS DE DANÇA CRIATIVA

Todas as sextas-feiras,

19h00-19h45

6/12 anos

CURSO DE TEATRO

Todas as quintas-feiras,

19h00-20h00

12/18 anos

Iniciativas promovidas pelo teatro-mosca

Inscrições abertas:

teatromosca@gmail.com
91 461 69 49

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb e dom das 14h00-20h00
Encerra seg e feriados

CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

PROGRAMAÇÃO GERAL

6 a 27 junho

OFICINAS DE ARTES PLÁSTICAS
Vamos pintar painéis para sensibilizar para a conservação e a limpeza do espaço exterior. Para todas as idades.

11 a 24 junho

PING PONG

Durante estas duas semanas, poderás vir jogar uma partida de ping pong com os teus amigos e praticar um pouco de forma livre. Para maiores de 6 anos.

28 junho

CENTRO LÚDICO VIRADO DO AVESSO

Durante todo o dia, as atividades decorrerão no espaço exterior. Haverá oficinas de artes plásticas, horas do conto, cantinho de leitura, atividades desportivas e muito mais. A partir das 18h00, haverá um arraial com muita animação. Para todas as idades.

Todos os sábados, 10h30

EQUIPA DE FUTEBOL DO CENTRO LÚDICO

Treinos de futebol no relvado do espaço exterior. Inscreve-te e vem praticar desporto. Para maiores de 6 anos.

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

"A LIBERDADE"

Hora do Conto criada a partir da temática que orienta a nossa programação durante o mês de abril: A Liberdade. O que significa para nós a Liberdade? O que significa para ti? Vamos tentar compreender um pouco melhor o que essa palavra pode querer dizer e o que é que não

Todas as sextas feiras, 10h30

CLUBE DO BEM ESTAR

Caminhadas, ginástica, yoga, debates, jogos, ateliês... são muitas as atividades que temos disponíveis para todos os adultos, com mais de 35 anos, que nos quiserem acompanhar. Participe!

Todas as quartas feiras,

17h30-18h30

CLL - CLUBE DE LEITURA - LOPAS

Vem descobrir o prazer da leitura. Traz os teus amigos. Traz os teus livros preferidos. Vem descobrir novas aventuras literárias. Participa nas nossas atividades. Para maiores de 8 anos.

OPS – Orientação e Promoção da Saúde

Se tens dúvidas relacionadas com a Saúde e se queres participar num conjunto de atividades interessantes (realização de vídeos, oficinas de fotografia, passeios, debates e muito mais), não precisas de te inscrever. Só tens que aparecer no Centro Lúdico das Lopas, à sexta-feira, entre as 14h e as 16h... Na primeira e terceira sexta-feira de cada mês, teremos o acompanhamento da enfermeira Ana Paula. Para maiores de 12 anos.

é a Liberdade.

Para maiores de 6 anos.

Apresentações, para grupos e escolas do 1º, 2º e 3º ciclos, disponível até ao final de junho.

Marcações através do email:

cllo-pas@gmail.com ou do telefone 21 431 91 54.

cllopas@gmail.com





CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

1 junho, 15h00

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

Este dia é especialmente dedicado a ti, teremos pintura facial e muitos balões. Traz a tua alegria!

8 junho, 15h00

HORA DO CONTO

"A Onda", de Suzy Lee.

Concebida e dinamizada pela equipa de animação do Centro Lúdico.

A partir 15 junho

OFICINAS DE EXPRESSÃO PLÁSTICA

Na última quinzena do mês, vamos comemorar os Santos Populares. Em Sintra comemora-se o S. Pedro. Vem decorar o espaço, dançar as marchas e divertir-te connosco!

19 e 26 junho

PAUSAS LETIVAS DE VERÃO

Para comemorar as férias e o início do verão, vamos aproveitar o bom tempo e a área de exterior do Centro Lúdico para realizar jogos em 60 segundos. Participa o tempo já está a contar!

Brincadeiras em família – Sábados às 15h

21 junho

LIMONADA DE LIVROS

O Clube de Leitura vai de férias, mas antes e para se "despedir", no dia 21 vamos fazer uma refrescante Limonada de Livros representativa do trabalho desenvolvido pelos utilizadores ao longo do ano. Vai ser muito divertido!

22 junho, 15h00

SANTOS POPULARES

Vem comemorar o S. Pedro.

Vem dançar as marchas e divertir-te connosco.

Todas as sextas-feiras, 16h00-17h00

CLUBE DE LEITURA DE RIO DE MOURO

O Clube da Leitura continua a descobrir novos livros e escritores. Participa!

Para maiores de 10 anos.

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO

"A Onda", de Suzy Lee. Concebida e dinamizada pela equipa de animação do Centro Lúdico de Rio de Mouro.

Para Jardim de Infância. Mediante marcação prévia.

21 916 69 96
clriomouro95@gmail.com

CAFÉ SAUDADE

22 junho, 21h00

APRESENTAÇÃO DO LIVRO
"REFLEXOS DO ESPELHO DE
ALICE", DE FERNANDO DIAS
ANTUNES

Num jogo de espelhos onde as imagens se fundem e confundem nos labirintos da imaginação, "Reflexos do Espelho de Alice" é uma incursão caleidoscópica a um universo literário de vivências e sonhos, paisagens e afetos, riso e esgar, muito amor e algum ódio, que se encontram ao sabor da palavra temperada com especiarias, aromas, música e silêncio(s) solitário(s) ou partilhado(s).

28 junho, 21h30

TERTÚLIA LITERÁRIA

Leitura de poesia de Mário Sá-
Carneiro dinamizada pelo profes-

21 242 88 04

www.facebook.com/CafeSaudade

VILA ALDA

Até 8 junho

VII CONCURSO DE FOTOGRAFIA
Água e Sol – Reis da natureza
"O Correio da Linha"

8 junho, 15h00

SESSÃO SOLENE

Entrega de prémios aos vence-
dores do VII concurso de fotogra-
fia

Até 30 junho

ELÉTRICO DE SINTRA, UMA
VIAGEM NO TEMPO

Coleção Valdemar Alves
Mais que um mero meio de trans-

Sintra

sor Vítor Pena Viçoso.

A entrada é gratuita e a leitura da obra, ainda que desejável, não é obrigatória.

Todas as quintas feiras, 20h00-
23h30

"CONVERSA FIADA"

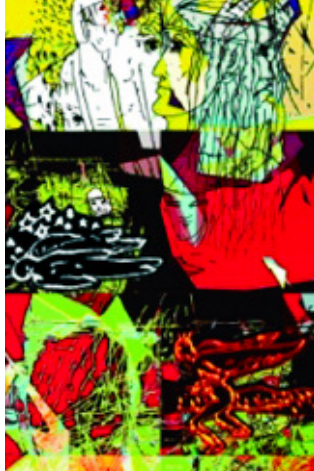
Clube de Tricot

Convidamos todos os interessados a juntar-se a nós num serão agradável de lãs, conversas e talvez até um chá quente, independentemente do seu nível de mestria na arte das agulhas. Não é preciso qualquer inscrição, basta aparecer. Esperamos por si!

porte, com mais de um século de "vida", o Elétrico é um dos mais belos e apelativos dos inúmeros pilares românticos de Sintra.

Proporciona um percurso que espanta pela sua beleza, inspira a alma pelo seu intrínseco romantismo, proporcionando ainda momentos lúdicos e pitorescos impregnados de histórias, vivências e lembranças que alteraram profundamente a vida dos que dele dependeram e se orgulham de o ver e de o ouvir, hoje em dia, a afirmar-se entre Sintra/Vila Alda e a Praia das Mações.

21 923 87 66



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Até 14 junho

SINTRA DE ÁGUA E SAL

Esta exposição de fotografias de praias do concelho de Sintra, tem como objetivos principais divulgar a riqueza do litoral sintrense, sensibilizar para a beleza paisagística das praias de Sintra, valorizando o património natural, explorar o sentido estético.

Atividades relacionadas com a exposição:

"Contos de Água e Sal"

Exploração de histórias baseadas na temática da exposição e concretização de ateliers de expressão plástica.

"Encontros de Água e Sal"

Conversas com profissionais de diferentes áreas relacionadas com a

temática da exposição.

Destinatários: jardim-de-infância; 1º ciclo e 2º ciclo do ensino básico.

Marcação prévia

Durante o mês de junho

"CONTOS A GIRAR"

Após a visita à Biblioteca, onde dá a conhecer-se às crianças as especificidades e características de cada espaço, cujo objetivo passa pela sua utilização adequada. É realizado um jogo lúdico, com a participação de todos, que apela à sensibilização para a importância do livro e da leitura.

Para crianças de J.I. e alunos do 1º e 2º ano do 1º Ciclo

Marcação prévia

21 923 61 90

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo

PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

1 junho, 16h00

OS DIREITOS DA CRIANÇA

Atelier temático no âmbito do Dia da Criança.

Para maiores de 8 anos

Entrada livre

8 junho, 16h00

"LER PARA JOGAR – LUÍS VAZ DE CAMÕES"

Jogo de promoção do livro e da leitura, que de uma forma lúdica visa incutir nas crianças o gosto e o prazer pela leitura, abordando a vida e obra do poeta.

Para maiores de 8 anos

Entrada livre

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00; ter-sex

15 junho, 16h00

ATELIER TEMÁTICO - CRIAÇÃO LIVRE

Para maiores de 6 anos

Entrada livre

22 junho, 16h00

JOGAR COM RIMAS

Escolhe-se uma palavra e procuram-se outras palavras que terminem com o mesmo som, a partir das quais se escreve um poema.

Para maiores de 8 anos

Entrada livre

10h00-20h00; sab 14h30-20h00

Encerra dom



PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de maio

“QUE GRANDE BALBURDIA!”

Esta atividade apela ao imaginário das crianças, e à sua capacidade de improviso.

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00; ter-sex

Destinatários: Alunos do 3º e 4º ano do 1º Ciclo e do 5º e 6º ano do 2º Ciclo

Marcação prévia

10h00-20h00; sab 14h30-20h00

Encerra dom



PÓLO DE QUELUZ – BIBLIOTECA RUY BELO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

1 junho, 16h00

A CRIANÇA

Para maiores de 4 anos

Entrada livre

15 junho, 16h00

QUEM FOI LUIS DE CAMÕES?

Para maiores de 6 anos

Entrada livre

8 junho, 16h00

OS OCEANOS

Para maiores de 4 anos

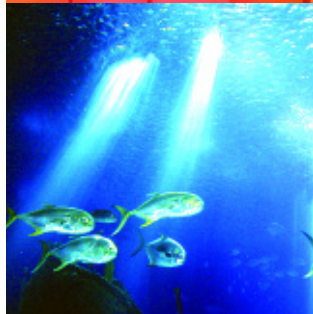
Entrada livre

22 junho, 16h00

ATELIER DE VERÃO

Para maiores de 4 anos

Entrada livre



ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de maio

“PALAVRAS IMPORTANTES”

Esta atividade visa a promoção do livro e da leitura, baseada no livro “A Grande fábrica das palavras”, tendo como objetivo principal incentivar as crianças para a escrita criativa.

Após a leitura do livro, que conta a história de um país onde as pes-

soas tinham que comprar e engolir palavras para poderem falar, é proposto às crianças que “cozinhem” e “comam palavras”, para no final escreverem uma nova história.

Destinatários: alunos do 3º e 4º ano do 1º ciclo e do 2º ciclo

Marcação prévia

21 434 03 10

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo



PÓLO DA TAPADA DAS MERCÊS

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

3 a 7 junho

“CONSERVAR A NATUREZA”

Atelier de escrita relacionado com a preservação do meio ambiente.

21 920 98 51

Horário: seg 13h00-19h00, ter-sex
10h00-19h00, sáb 13h30-19h00

Para crianças do Jardim-de-infância e 1º ciclo do Ensino Básico.

Marcação prévia





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

1 a 5 junho

SINTRAVIVA 2013

Fórum de Projetos do Concelho de Sintra

O SintraViva 2013 divulga o trabalho desenvolvido ao longo do ano a nível educativo, cultural, desportivo, juvenil e social. Pretende refletir e divulgar o trabalho desenvolvido ao longo do ano pelos Agrupamentos de Escolas e Escolas Secundárias da rede pública, Movimento Associativo de Pais, Associações de Estudantes, Associações Desportivas e Juvenis, Insti-

Informações:

ded@cm-sintra.pt; dsas@cm-sintra.pt;

dact@cm-sintra.pt; djud@cm-sintra.pt

Programa disponível em www.cm-sintra.pt

tuições Particulares de Solidariedade Social, Cooperativas Sociais, Associações de Cultura e Recreio (amadoras e profissionais) e outros parceiros da Comunidade, que têm contribuído decisivamente para o desenvolvimento educativo, cultural, desportivo, juvenil e social do Concelho de Sintra, constituindo igualmente um momento privilegiado de partilha de experiências.

Local: Regimento de Artilharia Antiaérea nº1 de Queluz.

Horário: 1 de junho das 14h30 às 23h30, 2 de junho das 14h30 às 19h30, e 3, 4 a 5 de junho, das 8h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

“ARQUILENDAS”

Partindo-se dos contos e lendas, dá a conhecer-se a história sintrense. Para 1º ciclo do ensino básico. Marcação prévia.

“O ARQUIVO E OS BRASÕES ASSINALADOS”

Exploração da História do Brasão de Sintra. Para 1º e 2º ciclos do ensino básico. Marcação prévia.

“ARQUIVO HISTÓRICO: 2 EM 1”

Visitas guiadas ao Arquivo Histórico e exposição. Para escolas,

Palácio Valenças
Tel. 21 923 69 09

ATL's e outros grupos. Marcação prévia.

“MINIEXPLORODOC”

Pequeno atelier de paleografia. Para 1º e 2º ciclos do Ensino Básico. Marcação prévia.

“ARQUIPAPER”

Visita ao Arquivo Histórico através de um “rallypaper”. Do 3º ao 9º ano do 1º, 2º e 3º ciclos do Ensino Básico. Marcação prévia.

darq@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA DA JUVENTUDE

8 junho

MÚSICAS DE SINTRA

Local: Casa da Juventude (Mercês)

22 junho

II MOSTRA DE BANDA DESENHADA

Local: Casa da Juventude (Mercês)

26 junho

CLUBE DE LEITURA

Livro “Última Paragem Massamá” de Pedro Vieira

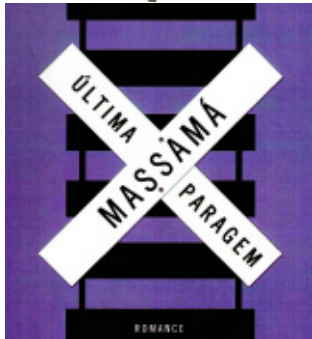
Local: Casa da Juventude (Mercês)

28 junho

DIA DE SÃO PEDRO – ARRAIAL

Local: Loja Ponto Já (Rio de Mouro)

www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt





23 junho, 10h00

Um dia Na Floresta recria o ambiente de festa que se vive na Natureza. Trechos de música clássica, arranjos especialmente para bebés, com palavras simples, ritmos contagiantes e jogos de rimas, proporcionam um momento de envolvente magia para os mais pequenos. Através de histórias cantadas, o Concerto convida todos a viver esta aventura imaginária através das suas personagens: o dia que nasce, as flores que cantam, o cuco que assovia, a formiga corredora, o caracol que põe os pauzinhos ao sol, o lagarto pintado, a fada desaparecida e a lua que chega quando o sol se põe...

Local: Palácio de Monserrate

Recomendado para famílias com crianças a partir dos 3 meses

PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00

www.parquesdesintra.pt

www.facebook.com/parquesdesintra

[sintra / npa@parquesdesintra.pt](mailto:npa@parquesdesintra.pt)

Todas as atividades, à exceção da "Sessão de Anilhação", são de lotação limitada e requerem inscrição prévia.

CONCERTO PARA BEBÉS: "UM DIA NA FLORESTA"

PREÇO:

Adulto + 1 criança até aos 48 meses: € 15

Adultos e crianças com mais de 48 meses: € 10

PROGRAMA:

"O Duetto das Flores" (Ópera Lackmé, de Delibes, séc. XIX)

"Amanhecer" (Grieg, séc. XIX);

"Canção do Cuco" (adaptado de Benjamin Britten, séc. XX);

"Canção da Formiga" e a "Canção da Fada", (adaptações de modinhas luso-brasileiras do séc. XVIII),

"Paçoca" (um chorinho do séc. XX),

"Canção do Caracol",

"Canção do Adeus": o Adágio do Inverno, das Quatro Estações de Vivaldi.



PARQUES DE SINTRA - MONTE DA LUA

1 e 2 junho, 10h30 e 15h00

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

Vamos celebrar o Dia da Criança numa aldeia em ponto pequeno, com casas em miniatura, onde miúdos e graúdos serão desafiados a descobrir antigos ofícios, a participar em atividades diversas e a obter muitos conhecimentos sobre a etnografia da região salaia. Local: Quintinha de Monserrate.

Preço: € 8

5 junho, 10h00-13h00

ANILHAGEM DE AVES

Sessões com o objetivo de sensibilizar o público para questões relacionadas com a avifauna da Serra de Sintra, bem como a recolha de informações sobre o estado das populações de aves neste local.

Gratuito mediante aquisição de bilhete para o Parque de Monserrate.

8 junho, 10h30

WORKSHOP SOBRE COMEDOUROS PARA AVES

Pretende dar a conhecer formas fáceis e divertidas de aumentar a disponibilidade de alimento para as aves. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 4 anos.

Local: Quintinha de Monserrate.

Gratuito

16 junho, 10h30

ALICE NO JARDIM DAS MARAVILHAS

E se, de repente, ao passearem no Parque da Pena, encontrassem uma menina chamada Alice e um coelho branco sempre muito apressado a olhar para o relógio? Será que estas duas personagens viajaram do País das Maravilhas até à Serra de Sintra? Venham viver uma fantástica aventura num encontro perfeito entre o teatro de rua e um jardim his-

21 923 73 00

www.parquesdesintra.pt

www.facebook.com/parquesdesintra

npa@parquesdesintra.pt

tórico. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos.

Preço: € 8

22 junho, 10h30

WORKSHOP SOBRE CAIXAS-NINHO PARA AVES

Atividade que se destina a aumentar a disponibilidade de locais de nidificação para algumas aves da Serra de Sintra, tais como o Chapim-real, a Trepadeira e a Carriça. Para a construção das caixas serão utilizadas madeiras cortadas a partir de dois troncos de um cedro derrubado no temporal de Sintra, como forma de aproveitamento da árvore.

Local: Quintinha de Monserrate

Recomendado para famílias com crianças a partir dos 8 anos.

Gratuito

22 junho, 15h00

CONHECER A FLORESTA COM O CAPUCHINHO VERMELHO

Será confeccionado o lanche para levar à avoizinha que está doente, semear-se-á uma planta para levar para casa e todos darão uma ajuda a tratar dos animais da Quintinha para a avoizinha não apanhar calor! Tudo na companhia das principais personagens que dão vida a esta história. Local: Quintinha de Monserrate.

Recomendado para famílias com crianças a partir dos 3 anos.

Preço: € 8

30 junho, 15h00

VIAGEM À CORTE DO SÉCULO XVIII

Pé ante pé vamos fazer uma visita a todos os recantos do Palácio de Queluz, ouvir a sua história, ver pessoas de outra época. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 5 anos.

Preço: € 8

Todas as atividades, à exceção da "Sessão de Anilhagem", são de lotação limitada e requerem inscrição prévia.

MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

22 junho, 14h30-16h30 (para famílias)

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00 (para grupos escolares)

LUDUS AETATIS - OS PRAZERES DA JUVENTUDE: JOGOS E BRINQUEDOS.

Nesta oficina, pensada para os mais novos, pretende-se, através da par-

ticipação em antigas brincadeiras, encontrar semelhanças e diferenças entre o presente e o passado.

Após as brincadeiras segue-se um prandium (lanche), também ele tipicamente romano: pão com manteiga e queijo, leite, frutos secos...

Preço: € 4, mediante marcação.

21 960 95 20

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt

www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e das 14h00-18h00

Preço: € 2

MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Durante o mês de junho

Continua patente ao público a exposição "1, 2, 3, 4. 5 Oceanos..."

Atividades lúdico-didáticas:

Visitas Temáticas, A origem das espécies no MHNS, O que é um

fóssil?, Dinossauros no MHNS, O Tempo da terra, Do Australopithecus ao Homo Sapiens.

Ateliês: Descobre o mundo dos dinossauros, A evolução do planeta, O meu fóssil preferido, jogos didáticos.

Marcação de visitas guiadas:

Tel. 21 923 85 63

museu.hnatural@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00

Sab e dom, 12h00-18h00

Encerra à seg e feriados

Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas: 21 923

85 63/21 910 52 49

Última entrada às 17h00

Entrada gratuita

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Visitas guiadas com animação lúdica:

"A Descoberta do Tesouro";

"Grandes Espaços... Grandes Contos";

"A Arte de Bem Jogar, Jogo Passo a Traço – Vida e Obra de Leal da Câmara"

Entrada livre

21 916 43 03

museu.lcamara@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb,

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Atividades no Núcleo dos Saloios:

"Somos Saloios"

"No Reino da Expressão Plástica"

Entrada livre

dom, 12h00-18h00

Encerra à segunda e feriados.

Entrada gratuita





MUSEU ANJOS TEIXEIRA

Ter-sex, 10h00 e 14h00

Atividades lúdico-didáticas:

Visitas orientadas, Ateliers de Expressão Plástica, Ateliers de Desenho, Maleta Pedagógica (Oficina de Escultura).

21 923 88 27

museu.ateixeira@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sab,

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71

museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt

Horário: 10h00-18h00

Última entrada às 17h30



MUSEU FERREIRA DE CASTRO

ATIVIDADES EDUCATIVAS E COM MARCAÇÃO PRÉVIA:

“AS AVENTURAS DO ZECA”

Partindo de um mini roteiro do Museu, os alunos, são convidados a elaborarem os seus cadernos de viagens.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

“À DESCOBERTA DA FLORESTA”

Após uma visita ao Museu, os alunos, num atelier de expressão plástica, abordam a temática ambiental (água, rios, clima, fauna, flora, ...) criando um objeto de uso prático: portá-lápis, calendário, etc.

21 923 88 28

museu.fcastro@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

CAFÉ SAUDADE

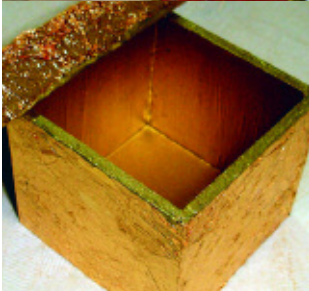
5 maio, 11h00

FANTOCHES CONTAM HISTÓRIAS

A partir de histórias tradicionais é proposto recriá-las num teatrinho de fantoches.

Possibilitar o desenvolvimento da criatividade, o crescimento pes-

21 242 88 04



Cada atividade é antecedida de uma visita orientada ao museu.

Para alunos do Pré-escolar, 1.º ciclo, 2.º ciclo e Ensino Secundário
Marcação prévia

dom, 12h00-18h00

Encerra às segunda e feriados.

Entrada gratuita

Encerra à segunda

Adultos: €4,50 adultos, €2,50

estudantes, escolas privadas e 3ª

idade e €2,00 para escolas públicas.

Para alunos do 1º e 2º ciclo do ensino básico

“A CAIXA MÁGICA – CAÇA AO TESOURO”

A partir de uma visita ao Museu, é proposto aos alunos um jogo de pistas que se desenvolve por todas as salas de exposição e exterior.

Esta atividade de caça ao tesouro termina quando o grupo encontra a caixa mágica.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico.

Horário: ter-sex, 10h00 às 18h00; sáb

e dom, 12h00-18h00

Encerra seg e feriados

soal e promover a educação ambiental.

Para crianças até aos 9/10 anos.

Preço: €3 por participante

Contatos para inscrições:

96 444 16 52 /

nela.sintra61@gmail.com

www.facebook.com/cafesaudade

CENTRO DE CIÊNCIA VIVA DE SINTRA

1 junho

DIA MUNDIAL DA CRIANÇA

As crianças que nos visitam terão oportunidade de conhecer e experimentar diversas actividades ao longo da área expositiva, dedicadas neste dia especialmente aos mais novos.

2 junho

CIÊNCIA 1.3

Workshop de aves exóticas em Portugal e no Parque Natural de Sintra-Cascais

15 junho

CONCURSO DE AVES DOMÉSTICAS

16 junho

BIRDWATCHING

Até 16 junho

"AVES TROPICAIS"

Exposição sobre aves tropicais em que se aborda vários factos nomeadamente a sua biologia e comportamento.

21 junho

DIA DO RELÓGIO DE SOL

Como fazer e utilizar um relógio de Sol, ou como determinar o raio da Terra, são três das muitas actividades que temos preparados para os nossos visitantes ao longo deste dia.

24 junho

CHALET E JARDIM DA CONDESSA D'EDLA

Visita guiada ao Chalet e Jardim da Condessa D'Edla, no Parque da Pena em Sintra.

De 25 junho a 15 setembro

FÉRIAS VIVA DE VERÃO

Programa de ateliers para os jovens dos 6 aos 12 anos e que se prolonga até ao final do período das férias escolares.

29 junho

DIA DE SÃO PEDRO

O CCVS organiza um conjunto de actividades sobre balões de ar quente e a sua história.

Até 30 junho

"A DESCOBERTA DO AZEITE"

Exposição com o objectivo de promover o conhecimento sobre as técnicas da produção do azeite, assim como a qualidade de um produto tradicionalmente português e as suas aplicações na área alimentar e da cosmética.

Até 30 junho

"A GESTÃO DA ÁGUA NA AGRICULTURA"

Nesta exposição, os visitantes terão oportunidade de conhecer e aprofundar os seus conhecimentos sobre uma boa gestão da água na agricultura.

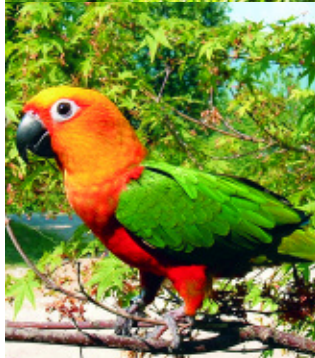
Até 30 junho

"A MEMÓRIA DO ELÉCTRICO"

Exposição sobre a memória do eléctrico e as obras de remodelação do CCVS enquanto funcionamento como garagem até à situação actual do Centro.

Antiga Garagem dos Carros Eléctricos
Tel. 21 924 77 30
www.cienciavivasintra.pt

Horário: seg-sex, 10h00-18h00; sáb, dom e feriados 11h00-19h00
Preços: crianças € 2,5 / adultos € 3,5





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

8 junho
TROFÉU "SINTRA A CORRER"
V Corrida do Ambiente
Organização: Centro de Cultura e Desporto Sintrense
www.sintraacorrer.com

16 junho
TROFÉU "SINTRA A CORRER"
XVIII Grande Prémio de Atletismo de Manique de Cima
Organização: Grupo Desportivo e Recreativo de Manique de Cima
www.sintraacorrer.com

Divisão de Juventude e Desporto
Telefone: 21 926 70 80

MUITA AVENTURA

1 e 28 junho, 21h00
PASSEIO PEDESTRE NOCTURNO SINTRA
O desafio é levá-lo a embrenhar-se pela Serra de Sintra, sobejamente conhecida desde os tempos árabes como "Monte da Lua". Este percurso pedestre inicia-se e termina em S. Pedro de Sintra.
Preço: € 10

2 e 23 junho, 10h00
ROTA DOS PALÁCIOS
Venha desfrutar da natureza neste percurso pedestre entre a serra e a vila de Sintra. Ponto de encontro: Largo da Feira de S. Pedro
Preço: € 8

23 junho, 10h00
SINTRA GPS PAPER ROTA TEMPLÁRIA
O desafio é um jogo em Sintra guiado por um GPS Outdoor, em equipa, uma mistura de circuito florestal e urbano.
Preço: € 10

21 193 16 36
92 572 22 39
www.muitaventura.com

16 junho
3º TROFÉU DE SINTRA EM BTT
4ª Prova do calendário de 2013
Organização: Junta de Freguesia de Rio de Mouro
Local da prova: Rio de Mouro (junto à Escola Secundária Leal Câmara).

18, 19, 20, 25, 26 e 27 junho
FÉRIAS DESPORTIVAS EM SINTRA – VERÃO 2013

22 junho
SINTRAVENTURA
Marcha "Do Ocidente ao Maço Central" (inscrições esgotadas)

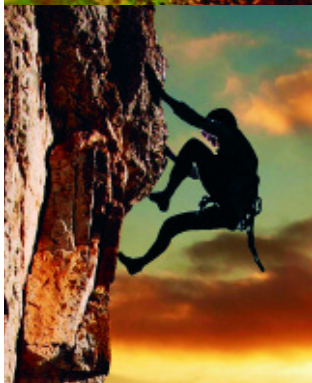
www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt

23 junho, 10h00
RAPEL EM ROCHA NATURAL
Esta atividade é ótima no desenvolvimento da autoconfiança e autoestima, superando desta forma algum medo latente.
Ponto de encontro: Parque da Pena
Preço: € 10

30 junho, 10h00
SINTRA GPS PAPER
De uma forma saudável e divertida vai poder entrar nesta aventura e conhecer os recantos românticos e a História de Sintra
Ponto de encontro: Parque da Pena
Preço: € 10

29 junho, 21h00
RAPEL NOTURNO EM ROCHA NATURAL
Na fase crescente da lua, desafie-se participando neste rapel noturno em rocha natural no Parque Natural Sintra Cascais.
Preço: € 19,90

comercial@muitaventura.com
Todas as atividades necessitam de inscrição prévia



Já conheces a Sintraclopédia?

O Elétrico de Sintra também lá está!



Desenho inserido num trabalho de grupo sobre o elétrico
Turma: 2º A Escola: EB 1/JI Eduardo Luna de Carvalho



www.aminhasintra.net/sintraclopedia

Um espaço na Web sobre o nosso concelho.



Esta enciclopédia está integrada no sítio na Web “A minha Sintra, o meu Concelho”,
www.aminhasintra.net, um projeto pedagógico da Câmara Municipal de Sintra.



PROGRAMA GERAL - JUNHO

1 e 2 junho, 10h00-18h00

III FEIRA SALOIA DE SINTRA

Organizada pela Comissão de Festas de N.º Sr.º Do Cabo da Freguesia de S. Pedro de Sintra, esta feira irá decorrer no recinto da Feira de S. Pedro de Sintra. Além do divertimento, o evento tem como principal objetivo proporcionar aos produtores, fabricantes e agentes económicos a apresentação e venda dos seus produtos ou serviços, promovendo a tradição e a cultura saloia. Outra das finalidades passa por angariar fundos para as festas que se realizam de 25 em 25 anos, e que no próximo ano (2014) têm lugar em S. Pedro de Sintra.

1 junho

88.ª ANIVERSÁRIO GRUPO BANDO-LINISTA 22 DE MAIO DE 1925

16h00 - Grupo Folclórico de Belas (Infantil)

16h30 - Rancho Folclórico dos Recreios da Venda Seca (Infantil)

Local: Idanha

2 junho, 15h30

FESTAS DA IGREJA IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

Grupo Coral da Casa de Resende
Local: Lameiras

2 junho, 17h00

ENCONTRO DE BANDAS FILARMÓNICAS DA FREGUESIA DE COLARES

Banda da Sociedade Recreativa e Musical de Almoçageme
Banda dos Bombeiros Voluntários de Colares
Banda da União Mucifalense
Local: Mucifal

9 junho

FESTA EM HONRA DE SANTO ANTÓNIO
15h00 - "Cantares" do Grupo Desportivo de Sacotes

16h00 - Rancho Folclórico "As Vendadeiras" Saloias de Sintra

16h30 - Rancho Folclórico "As Lavadeiras" do Sabugo
Local: Fação

10 junho, 18h00

GRUPO CORAL CANTA CABRIZ
Local: Fação

14 junho, 20h00

COMEMORAÇÕES DO DIA DA VILA DE MONTELAVER
Orquestra Ligeira da Sociedade Filarmónica Boa União Montelavarense
Local: Montelavar

15 junho, 17h30

INICIATIVA CULTURALVA
Rancho Folclórico dos Recreios da Venda Seca (Adulto)
Local - Agualva

15 junho, 19h00

FESTEJOS EM HONRA DE SANTO ANTÓNIO
Grupo Folclórico As Florinhas do Alto Minho
Local: Cabrela

16 junho, 14h30

FESTEJOS EM HONRA DE SANTO ANTÓNIO
Grupo de Bombos das Mercês
Local: Cabrela

16 junho, 10h00-19h00

FEIRA SALOIA
Artesanato ao vivo, animação, produtos agrícolas, jogos tradicionais
16h00 - Rancho Folclórico "As Vendadeiras" Saloias de Sintra
17h00 - Rancho Folclórico Etnográfico e Saloia do M.T.B.A.
Local: Fontanelas



16 junho, 17h00

CONCERTO EM HONRA DE SANTO ANTONIO

Banda da Sociedade Filarmónica
Boa União Montelavarense
Local: Montelavar

16 junho, 18h30

INICIATIVA CULTURALVA

Orquestra Ligeira da Sociedade Recreativa e Musical de Almoçageme
Local: Aqualva

16 junho, 19h00

FESTEJOS ANUAIS DE STº ANTÓNIO

Rancho Folclórico "As Lavadeiras" do Sabugo (Adulto)
Local: Albogas

16 junho, 21h00

COMEMORAÇÕES DOS FESTEJOS EM HONRA DE SANTO ANTÓNIO
Grupo Coral Cantares do Monte
Local: Montelavar

23 junho

FESTAS DE S. JOÃO DE MACEIRA
16h00 - Grupo Folclórico "Os Camponeses" de D. Maria (Infantil)
16h45 - Grupo Folclórico "Os Camponeses" de D. Maria (Adulto)
Local: Maceira

24 junho, 19h00

FESTAS DE S. JOÃO DE MACEIRA
Banda da Sociedade Filarmónica
Boa União Montelavarense
Local: Maceira

28 junho, 21h00

FESTEJOS DA VILA DE PERO PINHEIRO EM HONRA DE SÃO PEDRO
Orquestra Ligeira da Sociedade Filarmónica e Recreativa de Pero Pinheiro

29 junho, 10h00

COMEMORAÇÕES DO 29 DE JUNHO
Hastear da Bandeira com atuação da Banda da Sociedade Filarmónica de N.ª Sr.ª da Fé do Monte Abraão
Local: Paços do Concelho, Sintra

29 junho, 17h00

FESTEJOS DA VILA DE PERO PINHEIRO EM HONRA DE SÃO PEDRO
Banda da Sociedade Filarmónica e Recreativa de Pero Pinheiro

29 e 30 junho

BANDAS EM CONCERTO

As Bandas Filarmónicas do Concelho de Sintra encontram-se, no Centro Cultural Olga Cadaval, nos dias 29 e 30 de junho, para realizar concertos memoráveis. Serão dois dias marcados pela música, pela vivacidade e conhecimento inerentes ao trabalho desenvolvido, ao longo dos anos, pelas Bandas do Concelho. Venha assistir e aplaudir a esta grande homenagem à música filarmónica. Programa disponível em www.cm-sintra.pt

30 junho, 15h00

40º ANIVERSÁRIO DO GRUPO FOLCLÓRICO DE BELAS
Grupo de Música Popular Tradicional "Sons da Terra"
Local: Belas





FESTIVAL “SONS E SABORES DO PENEDO”

14 e 15 junho

Mário Laginha, Pedro Burmester, André Fernandes, Demian Caboud, Marcos Cavaleiro e o chef Bernhard Pfister são as estrelas num festival de música e gastronomia, cujas receitas revertem a favor da população do Penedo.

Durante duas noites a pequena aldeia na serra de Sintra será palco de uma simbiose perfeita entre música e gastronomia. Tendo como inspiração compositores clássicos, tais como Bach, Mozart ou Ravel, cujos temas não poderão faltar no repertório da noite de 15 de junho, este festival contará com uma explosão de sabores oriundos dos países Alemanha, Áustria e França assim como com uma degustação de produtos gourmet da Áustria.

Informações:

www.insider-cooking.com

Mas antes, na sexta feira, 14 de junho, Mário Laginha convida três colegas - André Fernandes (Guitarra eléctrica), Demian Caboud (Contrabaixo) e Marcos Cavaleiro (Bateria) -, para uma noite de jazz. Já no sábado, dia 15 de junho, os temas musicais serão mais clássicos. Mário Laginha convida o seu amigo e colega Pedro Burmester, com quem vem tocando em duo há mais de 20 anos.

A última edição do “Sons e Sabores do Penedo” conseguiu juntar mais de € 3.000, valor que reverteu a favor da TUNA, a associação recreativa local.

Preço completo (jantar, café e concerto): € 45

Preço só concerto: € 22,50

91 508 3000



MOSTRA DE ARTESANATO NA VOLTA DO DUCHE

9 junho, 10h00-18h00

Com criações mais tradicionais ou modernas, cada artesão expressa nas suas obras um pouco da sua vivência, da sua identidade cultural, partilhando com todos quantos visitam este local um pouco de si.

Informações: Divisão de Animação Cultural 21 923 61 05 / Grupo de

9th June, 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

With traditional or modern creations, each artisan reflects, in his works, a little of his life, his roots, and cultural identity, thus sharing a bit of himself with all visitors to the place.

Artistas Vale de Eureka 967 629 034 / 912 825 538



MERCADO BROCANTE

1 e 15 junho, 9h00-19h00

Neste mercado participam artesãos, alfarrabistas e antiquários que comercializam variadíssimos artigos desde artesanato, livros usados, antiguidades, entre outros.

Local: Jardim da Correnteza

Regulamento disponível:

www.cm-sintra.pt

1st and 15th June, 9.00 a.m. – 7.00 p.m.

In this Fair, where craftsmen, second-hand booksellers, and antique dealers sell their wares, including handicrafts, books, and antiques, takes place in Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza). Rules and regulations available on:

www.cm-sintra.pt

21 923 61 03/05/06/08

Informações: Divisão de Animação Cultural

O PATIO das CANTIGAS



1, 8, 15, 22 e 29 junho, 21h45

Pelo Grupo Cénico Pérola da Adraga, da Sociedade Recreativa e Musical de Almoçageme.

Baseado na opereta popular A Senhora da Atalaia, original de 1920 interpretado por Vasco Santana e Hermínia Silva.

SOCIEDADE RECREATIVA
E MUSICAL DE ALMOÇAGEME
21 929 33 82

91 761 17 57
96 274 93 75
96 188 49 09

"UM PÁTIO COM CANTIGAS"

Esta produção teatral vai envolver cerca de 25 atores, cantores, dançarinos, diversos cenários, guarda-roupa com cerca de 300 peças e efeitos visuais. É um musical para homenagear a língua e cultura portuguesas, quer através de fados e marchas, quer através dos textos ora mais cómicos, ora mais saudosistas e dramáticos.


ABRUNHEIRA

O TRILHO | 21 925 02 38

ALBARRAQUE

PORTAL DE SINTRA | 21 915 21 06

ALMOÇAGEM

TOCA DO JÚLIO | 21 929 08 15

AZENHAS DO MAR

AZENHAS DO MAR | 21 928 07 39

ADEGA DAS AZENHAS | 21 928 13 57

AZÓIA

ALDEIA | 21 928 00 01

CASA DO LUÍS | 21 929 27 21

PÃO DE TRIGO | 21 929 08 50

REFÚGIO DA ROCA | 21 929 08 98

BANZÃO

CENTRAL | 21 929 00 71

BELAS

SALSA E COENTROS | 21 962 66 80

CABO DA ROCA

ROCA BAR | 21 928 03 76

CABRIZ

CURRAL DOS CAPRINOS | 21 923 31 13

CASAL DE CAMBRA

CHUR. GAGO COUTINHO | 21 981 34 41

A CASINHA D' AVÓ CHUR. | 21 981 61 15

CANTINHO DA LENA | 21 981 32 83

COLARES

A ADEGA | 93 392 56 58

COLARES VELHO | 21 929 27 27

ESTALAGEM DE COLARES | 21 929 29 42

RIBEIRINHA DE COLARES | 21 928 21 75

FAÇÃO

O ROCHA | 21 927 11 03

FONTANELAS

O ZÉ | 21 929 22 09

GALAMARES

ADEGA DO COZINHEIRO | 21 923 29 42

JANAS

"AQUÁRIO" | 21 928 31 28

LINHÓ

AROLA | 21 924 90 00

IL MERCATO | 21 924 90 00

MIDORI | 21 924 90 00

Q. B. | 21 924 01 66

LOUREL

COSA NOSTRA | 21 921 48 41

MELEÇAS

ADEGA DA TALA | 21 916 34 34

MEM MARTINS

O PIZZA | 21 921 67 80

A TENDINHA | 21 921 78 63

NAFARROS

ADEGA DO SARAIVA | 21 929 01 06

O PADEIRO | 21 929 03 73

NEGRAIS

AFONSO DOS LEITÕES | 21 967 45 63

O CANEIRA | 21 967 09 05

PALÁCIO DOS LEITÕES | 21 967 43 93

TIA ALICE | 21 927 94 67

XÔR LEITÃO | 21 967 08 19

PERO PINHEIRO

DIAMANTINO DO TALHO | 21 967 03 09

COFEE COMPANY | 21 927 96 80

O PALÁCIO | 21 967 70 75/6/7

PRAIA DA ADRAGA

D'ADRAGA | 21 928 00 28

PRAIA DAS MAÇAS

DOM MANGIARE | 21 928 23 68

1888 | 21 928 04 10

BÚZIO | 21 929 21 72

MARISQUEIRA OCEANO | 21 929 23 99

NEPTUNO | 21 929 12 22
 O LOUREIRO | 21 929 24 42
PRAIA GRANDE
 ANGRA | 21 929 00 69
 ARRIBAS | 21 928 90 50
 CASA DA GALÉ | 21 929 12 18
 CRÔA | 21 929 20 66
 NORTADA | 21 929 15 16
QUELUZ
 BICA D' AZEITE | 21 435 40 27
 COZINHA VELHA | 21 435 61 58
 DEL REI | 21 435 06 74
 TASCA LUSA | 21 435 34 97
 VIA NOSTRA | 21 435 65 58
SÃO PEDRO DE SINTRA
 ADEGA DO SALOIO | 21 923 14 22
 CAFÉ DA NATÁLIA | 21 923 56 79
 CANTINHO DE S. PEDRO | 21 923 02 67
 D. FERNANDO | 21 923 33 11
 SÃO PEDRO 18 | 21 923 51 63
 LUGAR DOS SABORES | 21 923 14 70
 PIC NIC I | 21 924 10 47
 INDIAN PALACE | 21 920 52 36
 A MOURISCA | 21 923 14 83
 TAV. DOS TROVADORES | 21 923 35 48
 TOCA DO JAVALI | 21 923 35 03
SINTRA (CENTRO)
 ADEGA DAS CAVES | 21 923 08 48
 A RAPOSA | 21 924 34 40
 ALCOBAÇA | 21 923 16 51
 BENGAL TANDOORI | 21 923 43 90
 BRISTOL | 21 923 34 38
 CAFÉ BRINQUEDO | 21 924 49 64
 CAFÉ PARIS | 21 923 23 75
 CAFÉ DA VILA | 21 924 11 74
 HOCKEY CAFFEE | 21 923 57 10
 LAWRENCE'S | 21 91055 00
 O TORQUE | 21 924 16 80
 MONSERRATE | 21 923 35 05
 PÁTEO DO GARRETT | 21 924 33 80
 ROMARIA DO BACO | 21 924 39 85
RESTAURANTE
 DO HOTEL CENTRAL | 21 910 58 60
 SABORES DA VILA | 21 924 29 55
 TACHO REAL | 21 923 52 77
 TAVERNA BAR | 21 923 35 87
 TÓPICO | 21 924 38 04
 TULHAS | 21 923 23 78
 XENTRA | 21 924 07 59
SINTRA (ESTEFÂNEA)
 APEADEIRO | 21 923 18 04
 ESPAÇO EDLA | 925 970 130 /1
 DOM PIPAS | 21 923 42 78
 GSPOT | 92 750 80 27
 ORIXÁS | 21 924 16 72
 O TÚNEL | 21 923 13 86
 HOTEL NOVA SINTRA | 21 923 02 20
 REGIONAL DE SINTRA | 21 923 44 44
 SAUDADE | 21 242 88 04
 SOPA D' AVÓ | 21 807 30 89
 TASCA DO MANEL | 21 923 02 15
 TIROL DE SINTRA | 21 923 05 05
SINTRA (SERRA)
 SETE AIS | 21 923 32 00
 QUINTA DA REGALEIRA | 96 461 21 54
TAPADA DAS MERCÊS
 ADEGA VELHA | 21 917 75 65
TERRUGEM
 O RICARDO | 21 961 51 81
ULGUEIRA
 A PALMEIRA | 26 110 20 72
VALE DE LOBOS
 O SIMÕES DA ALDEIA | 21 962 30 71
VÁRZEA DE SINTRA
 BEIRA RIO | 21 924 14 13
 MISTURA DE SABORES | 21 929 00 98
 O LAVRADOR | 21 924 14 88
 GOURMET DA MARIA | 21 924 04 36





DOÇARIA REGIONAL | REGIONAL SWEETS

PASTELARIA GREGÓRIO

21 923 27 33

CASA DO PRETO

21 923 04 36

PIRIQUITA

21 923 06 26

SAPA

21 923 04 93

Fofos de Belas

Importante referência na riqueza gastronômica de Sintra, estes pequenos pães-de-ló, recheados de creme e polvilhados com açúcar, são confeccionados na famosa Fábrica dos Fofos de Belas, criada há já quatro gerações. Os Fofos de Belas, cujo nome inicial era Fartos de Creme, nasceram por criação da mãe de Liberdade Fonseca, que se lembrou de acrescentar um

creme ao pão-de-ló, cuja massa também passou a ser um pouco mais pesada. E não só a receita se manteve inalterável ao longo dos anos, como o próprio forno a lenha onde são cozidos ainda é o original, com a porta de ferro a fazer lembrar os fornos dos palácios reais.

BARES | BARES**AZÓIA****MOINHO D. QUIXOTE** | 21 929 25 23**CACÉM****CLUBBING BAR** | 91 865 42 83**BUNGALOW** | 96 454 93 19 | 96 399 39 61**MASSAMÁ****ESTADO DE SÍTIO** | 21 439 61 46**PORTELA DE SINTRA****CAROCHA BAR** | 21 924 09 54**MONTE ABRAÃO****BOÊMIA** | 21 437 66 70**QUELUZ****O CANTO** | 21 436 39 75**GRÃO DE CAFÉ E FOLHA****DE CHÁ** | 965 070 955**SINTRA****FORTE DA PIPA** | 21 923 44 37**OS CAPUCHOS** | 21 924 29 96**ESTRADA VELHA** | 21 923 43 55**TAVERNA BAR** | 21 923 35 27**SÃO PEDRO DE SINTRA****CÂNDIDO CANHOTO** | 21 923 49 58**MOURISCA BAR** | 21 923 52 53**MOUROS E CRISTÃOS** | 21 923 06 17**HARD RODES CLUB** | 965 070 955

PARA DESCOBRIR TODAS AS UNIDADES HOTELEIRAS EM
SINTRA, CONSULTE:



www.sintrainn.net

HOTÉIS | HOTELS

SINTRA

	PENHA LONGA
	HOTEL & GOLF RESORT
★★★★★	21 924 90 11
	LAWRENCE'S HOTEL
★★★★★	21 910 55 00
	HOTEL TIVOLI SINTRA
★★★★★	21 923 72 00
	PESTANA SINTRA GOLF RESORT
	& SPA HOTEL
★★★★★	21 042 43 00
	HOTEL TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIOS
★★★★★	21 923 32 00
	HOTEL NOVA SINTRA
★★★	21 923 02 20
	SINTRA BOUTIQUE HOTEL
★★★★★	21 924 41 77

HOTEL IBIS

21 158 27 30 | ★★

HOTEL SINTRA JARDIM

21 923 07 38 | ★★

COLARES

HOTEL VIP INN MIRAMONTE

21 928 82 00 | ★★

PRAIA GRANDE

HOTEL DAS ARRIBAS

21 928 90 50 | ★★

QUELUZ

POUSADA D.MARIA I

21 435 61 58





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA | TOWN HALL

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

www.cm-sintra.pt | 21 923 85 00

GAM-GABINETE DE APOIO AO MÚNICEPE DE SINTRA

R . Dr. Alfredo Costa, nº1
| 21 923 85 50

GAM-CACÉM
Rua Nova do Zambujal, 9 - r/c,
| 21 913 61 03

GAM-QUELUZ
Rua 9 de Abril, nº 24-B | 21 434 22 60

SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Rua Projectada à Av. Dr. Álvaro
Vasconcelos 2-A
2710-438 Sintra | 21 923 68 63

ECOCONCELHO
9h00 - 17h30, Seg - Sex
| 800 206 823

CANIL MUNICIPAL DE SINTRA
| 21 923 88 16

CASA DA JUVENTUDE
Rua Padre Alberto Neto,
Tapada das Mercês | 21 926 70 80

ARQUIVO HISTÓRICO
Rua Visconde de Monserrate
Sintra | 21 923 69 09

ARQUIVO INTERMÉDIO

Complexo Lourel Park
Rua Lugar do Mouro
Pavilhões 3 e 4
Lourel | 21 923 85 33

ESPAÇO INFORMAÇÃO MULHER
Rua Prof. Rui Luís Gomes, nº 4
Tapada das Mercês
| 21 917 86 70

**RECOLHA DE MONSTROS HPBM -
HIGIENE PÚBLICA**
Empresa Municipal
| 800 21 00 20 | 21 923 88 64

POSTO DE TURISMO DE SINTRA
Av. República, 23 | 21 923 11 57

**POSTO DE TURISMO DA ESTAÇÃO
DE SINTRA**
| 21 924 16 23

**POSTO DE TURISMO
DO CABO DA ROCA**
| 21 928 00 81

SMAS SINTRA
Fugas de água/avarias na via pública
| 800 204 781

**SERVIÇO MUNICIPAL
DE PROTECÇÃO CIVIL**
| 21 910 58 80

POLÍCIA MUNICIPAL
policiamunicipal@cm-sintra.pt
| 21 910 72 10

DIVERSOS | VARIOUS

CENTRO DE INFORMAÇÃO
ANTI-VENENOS | 808 250 143
SOS CRIANÇA | 21 793 16 17
SOS VOZ AMIGA | 21 354 45 45
AUTORIDADE MARÍTIMA
 | 21 486 44 69
LISBOA GÁS | 800 201 722
EDP | 800 506 506
SMAS | 21 911 90 00
CP | 800 200 904
SCOTTURB | 21 469 91 00

BOMBEIROS

AGUALVA-CACÉM | 21 914 00 45
ALGUEIRÃO-MEM MARTINS
 | 21 922 85 00
ALMOÇAGEME | 21 928 81 71
BELAS | 21 431 17 15
COLARES | 21 929 00 27
MONTELAVAR | 21 927 10 90
QUELUZ | 21 434 69 90
S. PEDRO DE SINTRA | 21 924 96 00
SINTRA | 21 923 62 00

GNR

DESTACAMENTO TERRITORIAL DE SINTRA
 | 21 910 00 30
SUB-DESTACAMENTO DE SINTRA
 | 21 924 78 50
COLARES | 21 928 90 70
PERO PINHEIRO | 21 927 04 40

PSP

CACÉM | 21 913 32 47
CASAL DE CAMBRA | 21 981 71 20
MASSAMÁ | 21 430 89 10
MEM MARTINS | 21 922 52 40
MIRA SINTRA | 21 914 65 35
S. MARCOS | 21 427 21 00/8
QUELUZ | 21 434 02 20
RIO Mouro | 21 919 86 30

HOSPITAL | HOSPITAL
HOSPITAL AMADORA-SINTRA
 | 21 434 82 00

CENTROS DE SAÚDE | HEALTH CENTRE

CENTRO DE SAÚDE DE ALGUEIRÃO-MEM MARTINS | 21 917 90 20 /35
EXTENSÃO OURESSA/CATUS
 | 21 922 64 60
CENTRO DE SAÚDE DO CACÉM
 | 21 914 63 31
CATUS | 21 914 09 43
EXTENSÃO DE MIRA-SINTRA
 | 21 918 85 20 | 21 914 57 22

EXTENSÃO DO OLIVAL

| 21 913 89 00
CENTRO DE SAÚDE DE PERO PINHEIRO /CATUS | 21 967 83 10
EXTENSÃO DE ALMARGEM DO BISPO
 | 21 962 20 33
EXTENSÃO DE DONA MARIA
 | 21 981 10 97
EXTENSÃO DE NEGRAIS
 | 21 927 07 31

CENTRO DE SAÚDE DO SABUGO

| 21 962 39 44
CENTRO DE SAÚDE DE SINTRA
 | 21 924 77 70
EXTENSÃO DE COLARES
 | 21 928 10 73
EXTENSÃO DA VÁRZEA
 | 21 910 08 80
EXTENSÃO DE S. JOÃO DAS LAMPAS
 | 21 960 52 70

EXTENSÃO DA TERRUGEM

| 21 961 70 77
CENTRO DE SAÚDE DE QUELUZ
 | 21 430 18 11
EXTENSÃO DOS LUSÍADAS/CATUS
 | 21 435 04 82 | 21 435 04 69
EXTENSÃO DE BELAS
 | 21 432 86 60

EXTENSÃO DE CASAL DE CAMBRA

| 21 981 48 00 (até 06)
CENTRO DE SAÚDE DE RIO DE MOURO/CATUS
 | 21 917 81 10
EXTENSÃO DE ALBARRAQUE
 | 21 915 63 20





FARMÁCIAS | CHEMISTS

AGUALVA
GUERRA RICO | 21 914 40 02
RICO | 21 431 28 33
RODRIGUES GARCIA | 21 913 80 52

ALGUEIRÃO – MEM MARTINS
RODRIGUES RATO | 21 921 20 38
VÍTOR MANUEL | 21 926 62 80
FIDALGO (Bairro de S. José) | 21 920 08 76
MEM MARTINS | 21 921 41 03
QUÍMIA | 21 921 00 12
CRISTINA | 21 921 48 20
OURESSA | 21 920 75 94
CLARO RUSSO (Mercês) | 21 922 85 40
MARQUES RODRIGUES | 21 922 90 45
TAPADA DAS MERCÊS | 21 916 99 07

ALMARGEM DO BISPO
ALMARGEM | 21 962 28 35

BELAS
FERREIRA | 21 431 00 31
NEVES | 21 438 90 10
IDANHA (Idanha) | 21 431 83 17

CACÉM
ANUNCIADA | 21 918 00 98
ARAÚJO E SÁ | 21 914 07 81
ASCENSÃO NUNES | 21 432 40 97
CENTRAL | 21 914 00 34
GARCIA | 21 914 21 81
SILVA DUARTE | 21 914 81 20

CASAL DE CAMBRA
CASAL DE CAMBRA | 21 980 41 93
FRANCO VINHA | 21 980 41 93

COLARES
COLARES | 21 929 00 88
HIGIÉNICA (Praia das Maças) | 21 929 20 21

MASSAMÁ
O'NEIL PEDROSA | 21 437 72 05
PINTO LEAL | 21 437 84 02
QTA. DAS FLORES | 21 430 20 64

MIRA SINTRA
CALDEIRA | 21 914 75 42
MIRA SINTRA | 21 913 82 90

MONTE ABRAÃO
BAIÃO SANTOS | 21 437 55 66
PORTELA | 21 437 76 19

SANTOS PINTO | 21 437 41 44
VASCONCELOS | 21 437 26 49

MONTELAVAR
NAVE RIBEIRO | 21 967 08 02/3

PERO PINHEIRO
CONFIANÇA | 21 927 00 45

QUELUZ
ANDRÉ | 21 435 00 43
CORREIA | 21 435 09 05
DUARTE GIL | 21 435 01 17
QUELUZ | 21 436 58 49
SIMÕES LOPES | 21 435 01 23
ZELLER | 21 435 00 45
AZEREDO (Pendão) | 21 435 08 79

RIO DE MOURO
ALBARRAQUE | 21 915 43 70
RIO DE MOURO | 21 916 92 00
CARGALEIRO LOURENÇO (Rinchoa) | 21 916 20 06
DUMAS BROUSSE (Rinchoa) | 21 916 04 04
FITARES | 21 916 74 61
SERRA DAS MINAS | 21 916 55 32
VIVA | 21 917 79 79
FÓRUM SINTRA (Alto do Forte) | 21 915 45 10

S. PEDRO DE PENAFERRIM
VALENTIM (S. Pedro) | 21 923 04 56
S. PEDRO DE PENAFERRIM (Abrunheira) | 21 911 12 06

S. MARTINHO
CRESPO (Várzea) | 21 923 17 46
SANTA MARIA E SÃO MIGUEL
SIMÕES (Estefânea) | 21 923 08 32
MARRAZES (Estefânea) | 21 923 00 58
TERESA GARCIA (Portela) | 21 910 67 00
SÃO JOÃO DAS LAMPAS
COSTA | 21 961 82 39
FONTANELAS (Fontanelas) | 21 928 99 86
MAGOITO (Magoito) | 21 961 03 76

TERRUGEM
TERRUGEM | 21 961 90 49

SÃO MARCOS
CLOTILDE DIAS | 21 426 25 68
S. FRANCISCO XAVIER | 21 426 06 15

FESTAS DE S. PEDRO DE PENAFERRIM 21 a 29 JUNHO 2013



ONE VISION
TRIBUTA A QUEEN



TRIO MARAVILHA



BANDA 4ª AUDIÇÃO



TRIO CADMIRA



CONVERGÊNCIA



TÉNIS BAR



SÉMBREVE



JOSÉ CARLOS COSTA



**JOSÉ MANUEL
CONCHA**



KÁSSIO



**ROGÉRIO
CHARRAZ**



EX BAND

21/06

Tributo a Queen

22H00

22/06

Banda 4ª Audição

21H30

Trio Cadmira

24H00

23/06

Trio Maravilha

22H00

24/06

Convergência

22H00

25/06

Ténis Bar

22H00

26/06

José Manuel

Concha

21H30

Semibreve

22H30

com apresentação
de José Carlos Costa

27/06

Kássio

22H00

28/06

Rogério Charraz

22H00

29/06

Exband

22H00



**Animação diária
de Carlos Corveira**

